

Anno XXIII nr. 175 | PRIMAVERA

ValleyLife

AREZZO E CASENTINO

RIVISTA PANEUROPEA



OMAC ACTIVE CNC
LA RIVOLUZIONE DELLE MACCHINE NON PRESIDATE
The Revolution of Unmanned Machines





**sempre un occhio di riguardo
per il tuo stile**



@danielelottico_poppi

Daniele L'Ottico
Via Roma 204b · Ponte a Poppi (Ar)
www.danielelottico.com · 0575 520544



PRIMAVERA 2024

EDITORE, DIRETTORE RESPONSABILE
Dr. Simone Bandini (Tel: 3397370104)
DIRETTRICE EDITORIALE
Dott.ssa Serena Lombardi (Tel. 3478540228)
Dott.ssa Francesca Donatelli (Tel. 3405321042)
PROJECT ASSISTANT
Beatrice Mazzanti (Tel. 3314475703)

PROGETTO GRAFICO e ADVERTISING
Serena Lombardi
PHOTO CREDITS
Francesca Donatelli

AUTORI
Simone Bandini: Editore e Direttore di Valley Life. Dott. in Filosofia.
Serena Lombardi: Direttore Editoriale di Valley Life "Arezzo e Casentino". Dott.ssa in Disegno Industriale, Visual Designer.
Francesca Donatelli: Direttore Editoriale di Valley Life "Arezzo e Casentino". Dott.ssa in Architettura, Photographer.
Beatrice Mazzanti: Diplomata in Scienze Umane, appassionata di moda, libri e Graphic Design. Collaboratrice editoriale di Valley Life "Arezzo e Casentino".
Alessandra Fochi: Dott.ssa in lettere, docente di materie letterarie e latino, autrice di libri di storia locale, in passato giornalista pubblicista del "Corriere aretino".
Elisabetta Macinai: Presidente ENPA Sezione Casentino.
Marco Taddei: Consiglio Direttivo di Pratovetteri.
Giovanni Romanelli: Professore laureato in lettere. Specializzazione in archivistica, paleografia e diplomatica. Storico autore di numerosi libri storici e cataloghi di mostre orafe di Arezzo.

Le opinioni degli autori non sono necessariamente le opinioni dell'editore.
© Valley Life - tutti i diritti riservati.
Ne è vietata la riproduzione anche parziale.

This magazine has been closed during a wibbly-wobbly, timey-wimey stuff.

ValleyLife

REDAZIONE, PUBBLICITÀ
Via Pio Borri, 10
Pratovecchio Stia (Ar) 52015
3478540228
casentino.arezzo@valleylife.it
www.valleylife.it



If you have a house in Arezzo or Casentino area please subscribe for free and ask for your complimentary copy

4 Indiani e Palestinesi un destino comune?
Indians and Palestinians, a Common Destiny?

6 Chiamata alle urne
Call to the Polls



8 OMAC ACTIVE CNC
*La rivoluzione delle macchine non presidiate
The Revolution of Unmanned Machines*

14 SCATOLIFICIO 2A
*Qualità cartotecnica
Cardboard Box Quality*



28 SANITARIA LA ROCCA
*Noleggio ausili sanitari presso Sanitaria La Rocca
Rental of Medical Aids at Sanitaria La Rocca*

34 DIVA MODACAPELLI
*Le mani tra i capelli
Hands in the Hair*



42 Dott.ssa MARUSKA FOSSI
*La sterilizzazione nel cane e nel gatto
Neutering in Dogs and Cats*

48 CANILE INTERCOMUNALE DEL CASENTINO
*Lieto fine
Happy Ending*

52 UNO "STILNOVO" IN PALESTRA
A 'Stilnovo' in the Gym



58 VBC ARNOPOLIS ASD
*Il Volley Camp di VBC Arnopolis
The Volley Camp of VBC Arnopolis*

62 ASD CASENTINO ACADEMY
*Il Summer Camp della Casentino Academy
The Casentino Academy Summer Camp*



68 LA BOTTEGHINA
Osteria Bar Tabacchi

74 ASD PESCATORI CASENTINESI
*La pesca alla trota in Casentino
Trout Fishing in Casentino*

78 ASS. CORALE SYMPHONIA
*Il Requiem di Mozart nella Badia di San Fedele a Poppi
Mozart's Requiem in the Abbey of San Fedele in Poppi*

80 ASS. BIENNALE EUROPEA D'ARTE FABBRILE
*Il 'Laboratorio di arti e mestieri'
The 'Arts and Crafts Workshop'*

84 ASS. PRATOVETERI
*Naturalmente Pianoforte, una guida ragionata al festival 'anima' del Casentino
Naturally Pianoforte, a Reasoned Guide to the Casentino Festival*



88 PARCO NAZIONALE FORESTE CASENTINESI
*Il Progetto LIFE ShepForBio
The Life ShepForBio Project*

92 MUSEI ED ECOMUSEI DEL CASENTINO.
*Orari e Info
Museums and Ecomuseums of the Casentino,*

INDIANI E PALESTINESI, UN DESTINO COMUNE?

Indians and Palestinians, a Common Destiny?

di Simone Bandini

*"È meglio avere meno tuono in bocca e più fulmine nella mano".
(Proverbio Apache)*

*"Non è come nasci, ma come muori, che rivela a quale popolo appartieni".
(Alce Nero, Capo della Tribù dei Sioux)*

*"It's better to have less thunder in your mouth and more lightning in your hand."
(Apache)*

*"It is not how you are born, but how you die, that reveals to which people you belong."
(Black Elk, Chief of the Sioux Tribe)*



Che ragione mai ci sarebbe di principiare con espressioni di fierezza e onore pellerossa, al tempo del globalismo panamericano?

Certo un po' di colore, rosso nello specifico, della pelle e del sangue delle arcaiche tribù indiane. Per ricordare ai discendenti dei padri pellegrini della *Mayflower* come l'etica protestante e capitalista abbia disfatto e snaturato il continente da loro colonizzato, instaurando un 'paradiso in terra' attraverso quella che il sociologo Max Weber chiamerà in modo lucidissimo 'elezione mediante la grazia' – tradotto brutalmente: giustizia esercitata tramite il denaro (così vi risparmiare la lettura di un considerevole tomo accademico).

Tribù indiane sterminate e bandite dalla vita sociale, in riserve che ancora oggi sono lo squallido simulacro di una florida, panica e mistica cultura. Gli indiani, come sappiamo, furono spesso ingannati nella loro purezza, con accordi disattesi, trappole militari e processi iniqui – oltretutto, ovviamente, travolti dal divario tecnologico, finanziario e militare.

More than a fight – between hordes of intrepid (sweetly) What reason would there be to begin with expressions of pride and honour in the age of Pan-American globalism? Certainly a bit of colour, red specifically, of the skin and blood of the archaic Indian tribes. To remind the descendants of Pilgrim Fathers of the *Mayflower* how the Protestant and capitalist ethic has demolished the continent they colonized, establishing a 'paradise on earth' through what the sociologist Max Weber will lucidly call 'election by grace' – brutally translated: justice exercised through money (thus saving you the reading of a considerable academic tome).

Indian tribes exterminated and banished from social life, in reserves that are still today the squalid simulacrum of a flourishing mystic culture. The Indians, as we know, were often deceived in their purity, with unfulfilled agreements, military traps and unfair trials – as well as, of course, overwhelmed by the technological, financial and military divide.

Le tribù pellerossa disseminate lungo il tumultuoso corso del fiume Colorado e suoi altipiani, seppero per lungo tempo mantenere il giusto equilibrio tra spirito e materia, pensiero ed azione, razionalità e sovrannaturale.

Usando una metafora geologica, la formazione primordiale del loro tempio naturale, il Grand Canyon appunto, si ebbe grazie alla potente combinazione di attivismo tellurico (terremoti e vulcani) e azione erosiva (venti, ghiacci, acque e precipitazioni).

Allo stesso tempo lo spirito e il genio degli indiani manifesta un equilibrio stabile tra le forze irrazionali dell'animo umano – rappresentate e incarnate da eventi epifanici, interpretazioni mistiche e animali totemici – e la sedimentazione dell'esperienza, che conferiva loro saggezza, plasticità naturale, poesia e purezza.

Ebbene, gli indiani sono stati sterminati per far posto agli insediamenti, ai commerci, infine alle speculazioni di questi nuovi dominatori.

Una cultura che si è spenta nel fuoco demoniaco della modernità, in specie travolta dai demoni infervorati delle confessioni protestanti che predicavano un bene a prescindere, individualista nel segreto della coscienza, disgiunto dall'elemento comunitario.

A questo ho pensato, a un inganno: quando ho sentito le dichiarazioni del presidente Joe Biden in merito alla sofferenza della popolazione civile palestinese, parlare della Striscia di Gaza e di una linea rossa a Rafah, da non oltrepassare. Ho avvertito un'affabile commedia, la solita pantomima, un pallido sconcerto di facciata. Il popolo palestinese, mentre ad Hollywood si premiano come 'Miglior film' e 'Miglior film straniero' due pellicole smaccatamente tributarie di Israele, somiglia sempre di più a quello indiano.

The Native American tribes scattered along the tumultuous course of the Colorado River and its highlands were able for a long time to maintain the right balance between spirit and matter, thought and action, rationality and the supernatural.

Using a geological metaphor, the primordial formation of their natural temple, the Grand Canyon, came about thanks to the powerful combination of telluric activism (earthquakes and volcanoes) and erosive action (winds, ice, water and precipitation).

At the same time, the spirit and genius of the Indians manifests a stable balance between the irrational forces of the human soul – represented and embodied by epiphanic events, mystical interpretations and totemic animals – and the sedimentation of experience, which gave them wisdom, natural plasticity, poetry and purity. Well, the Indians were exterminated to make way for settlements, trade and finally the speculations of these new rulers.

A culture that has been extinguished in the demonic fire of modernity, especially overwhelmed by the inflamed demons of the Protestant confessions that preached a good regardless, individualistic in the secret of conscience, detached from the community element.

That's what I thought, a deception: when I heard President Joe Biden's statements about the suffering of the Palestinian civilian population, talking about the Gaza Strip and a red line in Rafah, not to be crossed.

I felt an affable comedy, the usual pantomime, a pale façade bewildering. The Palestinian people, while in Hollywood two films blatantly tributary to Israel are awarded as 'Best Film' and 'Best Foreign Film', increasingly resembles the Indian people.



ASCOLTO CONSIGLIATO
Recommended listening:

Coldplay (Live in Jordan), "Everyday Life"



CHIAMATA ALLE URNE

Call to the Polls

di Beatrice Mazzanti

"Sii il cambiamento che vuoi vedere nel mondo"
(Gandhi)

Negli ultimi tempi siamo assediati da proclami elettorali, comizi televisivi e post 'social', a ricordarci che prossimamente saremo chiamati alle urne. Ma che significa veramente votare?

Diciamo che potremmo partire da un dato storico: dal tempo dei romani e fino alla metà dello scorso secolo solo gli uomini erano chiamati al voto. Abbiamo dovuto aspettare il 1945 e la fine della Seconda Guerra Mondiale per poter permettere anche alle donne di votare.

Diciamo che, se gli uomini lo avevano già, noi donne come diritto lo abbiamo sudato, guadagnato e meritato.

Da allora fino ad oggi, e mi auguro fino alla notte dei tempi. Per questo è importante ricordare che con la maggiore età non si può fare solo l'esame di guida, per esempio, ma che si entra in possesso della scheda elettorale per l'accesso alle urne.

Mia nonna, fin da quando ero piccola, mi ha sempre ribadito l'importanza di questo gesto e mi ha sempre raccontato con felicità la prima volta che è andata votare – ed è una cosa che le ha sempre illuminato gli occhi quando ne parlava.

Bisogna sempre ricordarsi che per cambiare le cose, migliorare e poter avere anche, a volte, il diritto di lamentarsi, bisogna votare. Per quanto riguardo la scelta di qualsiasi partito o leader che ci rappresenti in base ai nostri principi e ai nostri ideali, ognuno è libero di scegliere chi vuole, perché ovviamente non siamo tutti uguali e come esseri senzienti e pensanti non abbiamo tutti le stesse idee; l'importante però, credo, sia sempre valutare in concreto quali siano le nostre priorità.

Oggi chiediamo a chi ci governa e amministra certezze e aiuto tangibile nel mondo post-pandemico e con la guerra che infuria in seno all'Europa; vogliamo vedere la cosiddetta luce in fondo al tunnel, avere prospettive e una nuova visione del mondo in cui le forze politiche non siano contro di noi, ma con noi e per noi.

"Be the change (πάντα ῥεῖ) nt to see in the world"
(Gandhi)

In recent times we have been besieged by election proclamations, television rallies and 'social' posts, reminding us that we will soon be called to the polls. But what does it really mean to vote?

Let's say that we could start from a historical fact: from the time of the Romans and until the middle of the last century only men were called to vote. We had to wait until 1945 and the end of the Second World War to allow women to vote.

Let's say that, if men already had it, we women as a right have sweated it, earned it and deserved it. From then until now, and I hope until the dawn of time. For this reason, it is important to remember that when you reach the age of majority, you can not only take the driving test, for example, but that you get hold of the ballot paper for access to the polls.

My grandmother, ever since I was a child, has always reminded me of the importance of this gesture and has always happily told me about the first time she went to vote – and it is something that always lit up her eyes when she talked about it.

We must always remember that in order to change things, to improve and to be able to have, sometimes, the right to complain, we must vote. As for the choice of any party or leader who represents us according to our principles and ideals, everyone is free to choose who they want, because obviously we are not all the same and as sentient and thinking beings, we do not all have the same ideas; The important thing, however, I believe is always to assess what our priorities are.

Today we ask those who govern and administer us for certainties and tangible help in the post-pandemic world and with the war raging within Europe; We want to see the so-called light at the end of the tunnel, to have perspectives and a new vision of the world in which political forces are not against us, but with us and for us.



Sono molto contenta dei giovani che in questi ultimi anni si sono candidati nelle liste comunali per contribuire al rinnovamento delle comunità e della politica locale.

L'affluenza al voto, però, a differenza del numero di giovani che si è impegnata, negli ultimi anni è inesorabilmente calata; un diritto talmente fondamentale dovrebbe essere esercitato con più attenzione.

Dobbiamo tenercelo stretto e non darlo mai per scontato – considerando che anche oggi, in alcune parte del mondo, non è possibile neppure manifestare né esprimere le proprie idee.

Spero che con il tempo non si sottovaluti questa azione così importante – che ci rende in qualche modo liberi.

Liberi di sognare un mondo migliore e liberi di avere la possibilità di cambiarlo.

I cambiamenti iniziano sempre da piccoli passi. Noi tutti possiamo fare la differenza e solo così potremmo dire di averci provato, senza rimpianti.

I am very happy with the young people who in recent years have run for office on municipal lists to contribute to the renewal of communities and local politics. Voter turnout, however, unlike the number of young people who have engaged, has fallen inexorably in recent years; Such a fundamental right should be exercised more carefully.

We must hold on to it and never take it for granted – considering that even today, in some parts of the world, it is not even possible to manifest or express one's ideas.

I hope that in time we will not underestimate this very important action – which makes us in some way free.

Free to dream of a better world and free to have the chance to change it. Change always starts with small steps. We can all make a difference and only in this way

could we say that we have tried, without regrets.

capacities for adaptation and transformation are more bigger than we could have imagined.

 **ASCOLTO CONSIGLIATO**
Recommended listening:

Dionne Warwick, "Promises Promises"



OMAC ACTIVE CNC
LA RIVOLUZIONE DELLE MACCHINE NON PRESIDATE

The Revolution of Unmanned Machines

the DI SERENA LOMBARDI

Cover story

Servizio fotografico realizzato da Francesca Donatelli



Giampiero Laurenzano (sx), General Manager

"Un giorno le macchine riusciranno a risolvere tutti i problemi, ma mai nessuna di esse potrà porne uno."
Albert Einstein

Abbiamo nuovamente incontrato Fabio Mangani di Omac per parlare degli sviluppi del processo produttivo in ottica "industria 4.0" e, nel particolare, di un nuovo investimento che andrà ad aggiungersi al sistema produttivo interno in modo strategico.

Nella logica di una ulteriore razionalizzazione della catena produttiva, il futuro sembra non dovrà attendere molto. Parliamo già di tecnologie che rispondono all'esigenza di attrezzare le aziende con macchine che lavorano in tempo non presidiato: "Ne abbiamo una già adesso ed il prossimo investimento arriverà a fine ottobre (vedi foto) con un nuovo dispositivo ad alta tecnologia che opererà senza la necessità di essere controllato e presidiato, ottimizzando il lavoro nelle ore notturne e, spesso e volentieri, anche di sabato e domenica", ci racconta Fabio Mangani, fondatore di Omac.

"One day machines will be able to solve all problems, but none of them will ever be able to solve one."
Albert Einstein

We met again Fabio Mangani at Omac to talk about the production process developments from an "industry 4.0" perspective and, in particular, about a new strategic investment that will be added to the internal production system.

In the logic of a further rationalization of the production chain, the future does not seem to have to wait long. We are already talking about technologies that respond to the need to equip companies with machines that work in unmanned time: "We already have one now and the next investment will arrive at the end of October (see photo) with a new high-tech device that will operate without the need to be controlled and manned, optimizing work at night and, often and willingly, even on Saturdays and Sundays," Fabio Mangani, founder of Omac, tells us.

Il bersaglio nel mirino dell'impresa casertinese è dunque quello di: "Guardare al futuro con delle attrezzature interne in grado di sopperire alla mancanza di manodopera specializzata". Proprio questa carenza – non tanto la volontà di ridurre il numero di addetti – ha dato una notevole accelerazione alla ricerca e agli investimenti nel settore dell'automazione.

Questa mancanza di operatori 'specialisti' è purtroppo: "Un male comune dell'industria italiana, da quella alberghiera al commercio ed alla meccanica di precisione, come nel nostro caso specifico".

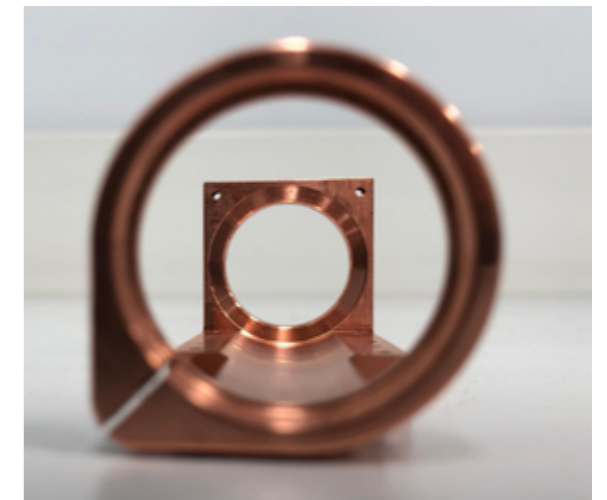
Per questo Omac sta investendo in macchine che siano in grado di funzionare e produrre senza l'aiuto di personale: "Le prime attrezzature di ultima generazione arriveranno in Italia nel mese di agosto – si tratta di una macchina a cinque assi a lavorazione continua, inedita per il nostro paese. La nostra giungerà in azienda a fine ottobre, siamo fieri di questo avanzamento".

The target in the sights of the Casertino company is therefore to: "Look to the future with internal equipment capable of making up for the lack of skilled labour." It is precisely this shortage – not so much the desire to reduce the number of employees – that has given a significant acceleration to research and investment in the automation sector.

This lack of 'specialist' operators is unfortunately "a common problem of the Italian industry, from the hotel industry to commerce and precision mechanics, as in our specific case".

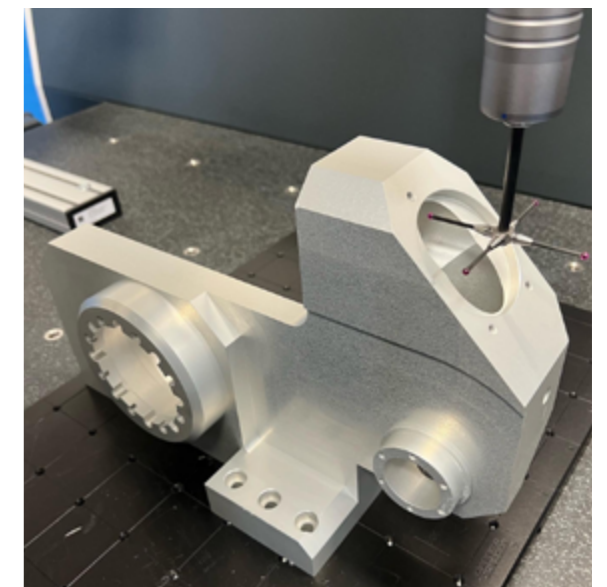
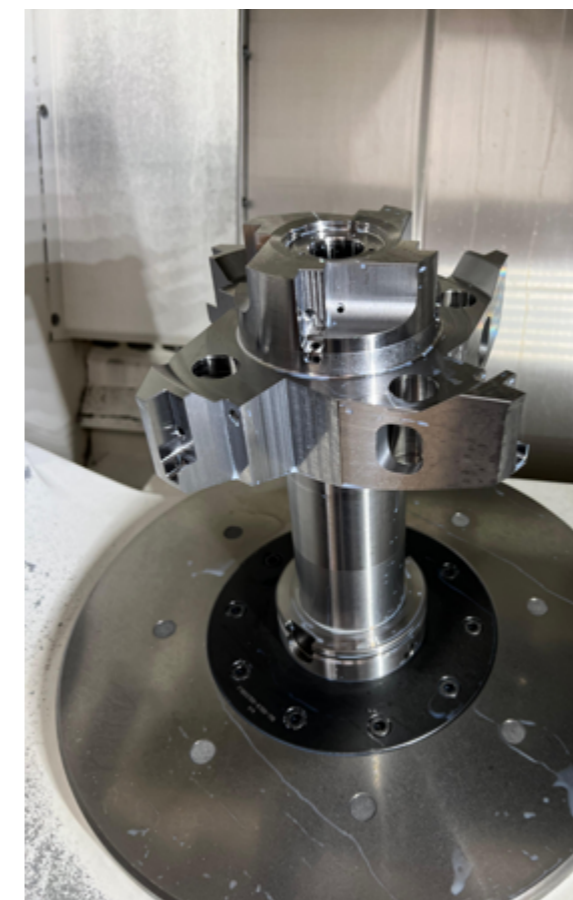
For this reason, Omac is investing in machines that are able to operate and produce without the help of personnel: "The first state-of-the-art equipment will arrive in Italy in August – it is a five-axis machine with continuous machining, a first for our country. Ours will arrive at the company at the end of October, we are proud of this advancement".

Prospettiva



Lavorazione a 5 assi

Lavorazione a 5 assi





VARIAXIS i 800-NEO 4 without shadow

Per le caratteristiche tecniche, di cui siamo gioco forza profani, occorre in nostro soccorso il suo braccio destro Giampiero Laurenzano che già diverse volte, nelle edizioni scorse, ci ha parlato di sviluppo tecnologico ed investimenti strategici: "Si tratta di un centro di lavoro a 5 assi denominato 'VARIAXIS i700 NEO CON SISTEMA MULTI PALLET POOL (MPP)". Questo sistema, apprendiamo, è nato per soddisfare la crescente richiesta di automazione a livello mondiale ed è stato progettato per fornire un'elevata produttività di grandi o piccoli lotti.

Ma quali sono i principali vantaggi?

"Essenzialmente tre – continua Laurenzano – ovvero un ingombro compatto al suolo per il sistema di stoccaggio multi-pallet, la possibilità di ampliare l'installazione MPP iniziale per soddisfare le crescenti esigenze di produzione e, fatto importante, MPP utilizza lo stesso software del sistema FMS di Mazak, che gode di un'ottima reputazione a livello mondiale per la semplicità d'uso ed elevata produttività".

Tutto questo è assolutamente ideale quando è richiesta un'automazione in spazi ridotti e si dispone di uno spazio limitato che impedisce di installare un sistema con stoccaggio pallet orizzontale.

Due to the technical characteristics, of which we are necessarily layman, his right-hand man Giampiero Laurenzano comes to our rescue and has already spoken to us several times, in recent editions, about technological development and strategic investments: "It is a 5-axis machining centre called 'VARIAXIS i700 NEO WITH MULTI PALLET POOL (MPP) SYSTEM". This system, we learn, was created to meet the growing demand for automation worldwide and has been designed to provide high productivity of large or small batches.

But what are the main advantages?

"Essentially three," Laurenzano continues, "namely a compact footprint for the multi-pallet storage system, the ability to expand the initial MPP installation to meet growing production needs, and importantly, MPP uses the same software as Mazak's FMS system, which has a worldwide reputation for ease of use and high productivity."



This is absolutely ideal when automation is required in small spaces and you have limited space that prevents you from installing a horizontal pallet storage system.

OMAC ACTIVE-CNC

Omac Active Cnc
Via Romena, 11 Loc. Porrena · Poppi (Ar)

+39 0575 550469

www.omac.it - omac@omac.it

follow us  



Fabio Mangani, FONDATORE



SCATOLIFICIO 2A QUALITÀ CARTOTECNICA

Cardboard Box Quality

DI BEATRICE MAZZANTI

informazione pubblicitaria

informazione pubblicitaria

Servizio fotografico realizzato da Francesca Donatelli

Roots



Luca Berni



Fustellatura

Lo Scatolificio 2A ha avuto una grossa trasformazione: dalla lavorazione *ad hoc* per argenterie e cristallerie fino ad arrivare ad oggi, in cui il mercato è molto più dinamico e imprevedibile, alle commissioni per le grandi firme, elaborando idee e tendenze sempre nuove – ma anche profumi e accessori. Tutto questo investendo negli ultimi tre anni su macchinari all'avanguardia. Al momento l'azienda ha quattro linee produttive: manuale piccola, semi-automatica, automatica con operativa e automatica senza operatore.

The Scatolificio 2A has undergone a major transformation: from specific processing for silverware and glassware up to present days, when the market is much more dynamic and unpredictable, to commissions for big brands, developing new ideas and trends – but also perfumes and accessories. All this by investing in state-of-the-art machinery over the last three years. At the moment the company has four production lines: small manual, semi-automatic, automatic with operational and automatic without operator.

L'azienda nacque da un'idea dei soci fondatori Berni Giovanni e Orlandi Pietro, nel 1966. Per i primi anni iniziarono con la semplicità delle scatole di legno, per poi avere nel 1968 l'intuizione di trasformare il legno in cartone, iniziando a produrre box per l'argenteria e gioielleria.

The company was born from an idea of the founding partners Berni Giovanni and Orlandi Pietro, in 1966. For the first few years they started with the simplicity of wooden boxes, and then in 1968 they had the intuition to transform wood into cardboard, starting to produce boxes for silverware and jewelry.

Un progetto nuovo, allora, per l'impresa – che i fondatori portarono avanti con le rispettive mogli e tramandarono negli anni successivi ai figli. I padri insegnarono dunque il proprio mestiere cedendo poi, qualche anno dopo le quote alla nuova generazione. Oggi l'azienda ha come socio unico Luca (che lavora insieme alla moglie) sotto la supervisione attenta dei genitori e l'aiuto dei fidati dipendenti.

A new project, then, for the company – which the founders carried on with their respective wives and handed down to their children in the following years. The fathers therefore taught their trade and then, a few years later, sold the shares to the new generation. Today the company has Luca as its sole shareholder (who works together with his wife) under the careful supervision of his parents and the help of trusted employees.



Plotter



Fasciatura manuale



Amministrazione



Rifinitura e controllo qualità

Il prodotto viene seguito dalla materia prima alla produzione finita. I materiali usati inoltre, non sono solo cartone ma anche supporti nuovi quali gomma, plastica, gommapiuma – che fino a poco tempo fa erano raramente utilizzati.

L'impresa punta moltissimo sullo sviluppo verticale della qualità e per seleziona materiale *Made in Italy* ed ecosostenibile.

Pensando al problema dell'inquinamento e all'Agenda Onu 2030, si stanno allineando con le linee europee dell'ecocompatibilità al fine di stare al passo con la modernità.

The product is followed from the raw material to the end of the process. Furthermore, the materials used are not only cardboard but also new substrates such as rubber, plastic, foam rubber – which until recently were rarely used.

The company focuses a lot on the vertical development of quality and to select *Made in Italy* and eco-sustainable material.

Thinking about the problem of pollution and the UN 2030 Agenda, they are aligning themselves with the European lines of eco-friendliness in order to keep up with modernity.

La tecnologia dei macchinari è davvero innovativa, tanto da riuscire a produrre scatole senza cuciture, in modo da non vedere neanche il bordo; oppure scatole fresate con spigolo vivo.

Per loro è fondamentale, come si è detto, l'eccellenza della lavorazione unita al contatto attento e curato con la clientela.

The technology of the machinery is truly innovative, so much so that it is possible to produce boxes without seams, so that you cannot even see the edge; or milled boxes with sharp edges.

For them, as we have said, the excellence of the workmanship combined with the careful and careful contact with the customers is fundamental.

Fasciatura in automatico scatole senza cucitura



Tagliolino con farina di porcini

Cucitura manuale



Rivestitura automatica con operatore





Luca con il padre Giovanni

Luca ci ha dimostrato, con le sue parole, la dedizione e la passione che mette nel proprio lavoro: "Negli ultimi anni – ci dice – sono state investite tante risorse per giungere ad una dimensione produttiva competitiva, per non fermarci mai nel lavoro e nella produzione con l'introduzione, inoltre, del gruppo di continuità di corrente".

L'azienda accoglie dodici dipendenti, in un ambiente molto 'famigliare'. Luca stesso ci chiede di riportare le sue parole per sottolinearne l'importanza: "Mi sono accorto che negli ultimi anni la tecnologia e i macchinari hanno fatto sicuramente la differenza, ma questo non andrà mai a sostituire le persone. Le idee, la condivisione, l'intelligenza e il consiglio 'giusto' sono tutti fattori che solo una mentalità 'umana' potrà garantire".

Luca has shown us, with his words, the dedication and passion he puts into his work: "In recent years – he tells us – a lot of resources have been invested to reach a competitive production dimension, to never stop in work and production with the introduction, moreover, of the uninterruptible power supply".

The company welcomes twelve employees, in a very 'familiar' environment. Luca himself asks us to quote his words to underline their importance: "I realized that in recent years technology and machinery have certainly made a difference, but this will never replace people. Ideas, sharing, intelligence and the 'right' advice are all factors that only a 'human' mentality can guarantee."



La squadra "Scatolificio 2A"





SCATOLIFICIO 2A

di Berni Luca





Via Appennino, 44 - PRATOVECCHIO
52015 Pratovecchio Stia (Ar)
0575 583828 • 339 466 6694

scatolificio2a@virgilio.it
www.scatolificio2a.it

seguici su  



IRIS da oltre 15 anni offre un servizio **“chiavi in mano”** nel settore delle energie rinnovabili e della riqualificazione energetica di edifici industriali.

 Energie Rinnovabili	 Coperture	 Edilizia Riqualificazione energetica	 Consulenza Progettazione
---	---	--	--

seguici su



IRIS S.R.L. - Località Rigutino Ovest, 230 - 52100 Arezzo (Ar)



Strutture & Coperture



Facciate & Rivestimenti

EDILIZIA

Campaldino Legnami, un'eccellente storia di leadership nel settore del legno che ha le sue radici nel 1945, ed è stata tramandata attraverso le generazioni della famiglia Vezzosi. La nostra lunga e orgogliosa esperienza ci ha permesso di sviluppare una notevole competenza nella produzione di materiali legnosi destinati all'edilizia.

Ci distinguiamo per la fornitura di materiali di alta qualità che coprono una vasta gamma di applicazioni, dalle componenti fondamentali per la struttura degli edifici, alle componenti più piccole che coinvolgono il nucleo edilizio, caratterizzati da una combinazione di estetica raffinata e funzionalità senza pari.



PROGETTAZIONE E CONSULENZA!

Il nostro obiettivo è fornire consulenza e servizi di alto livello a studi professionali, aziende del settore contract ed edili, nei campi edilizio/strutturale e del design d'interni. Con un team di specialisti, offriamo progettazione e calcolo di strutture in legno, unendo estetica e tecnologia avanzata. Ci impegniamo nell'innovazione e sostenibilità, diventando un riferimento per imprese edili, architetti e artigiani, coprendo tutte le esigenze dalla lavorazione alla realizzazione, con un'attenzione particolare al riciclo e all'economia circolare.



CURIOSITÀ: NUOVO SITO!

Preparati a scoprire il futuro dell'eccellenza nel mondo del legno!

Prossimamente, il nostro nuovo sito rivoluzionerà il settore con un restyling all'avanguardia, offrendo non solo una panoramica sui prodotti di prima qualità che forniamo, ma anche servizi di consulenza e progettazione all'insegna dell'innovazione. Entra nel nostro mondo e sperimenta ciò che l'artigianato del legno può offrire, proiettato verso un futuro di successo e visione all'avanguardia.



Pavimentazioni



Edilizia completa: grezzi avanzati



IN ESCLUSIVA
CASALE IN PIETRA
 Castel Focognano

Immerso in un grande giardino privato sorge un casolare in pietra arricchito da logge esterne ideali per trascorrere serate estive in compagnia di amici. Grandi saloni, 5 camere, 4 bagni, uno studio, ascensore interno e possibilità di ricavare altri due appartamenti indipendenti dai vecchi fienili. Da arricchire con la costruzione di una piscina.

IN ESCLUSIVA
CASALE
 Loc. Buiano Poppi



In zona panoramica e tranquilla, alle pendici del castello di Poppi, vendiamo casale attualmente adibito ad agriturismo. Rifiniture di pregio, infissi nuovissimi, riscaldamento autonomo con stufe a pellet, caminetto e giardino privato.

N.F. Immobiliare
 di Nadia Falsini
 Viale Europa, 2
 Ponte a Poppi - Poppi (Ar)



+39 3476453208
 nadia@nfimmobiliare.it
 www.nfimmobiliare.it



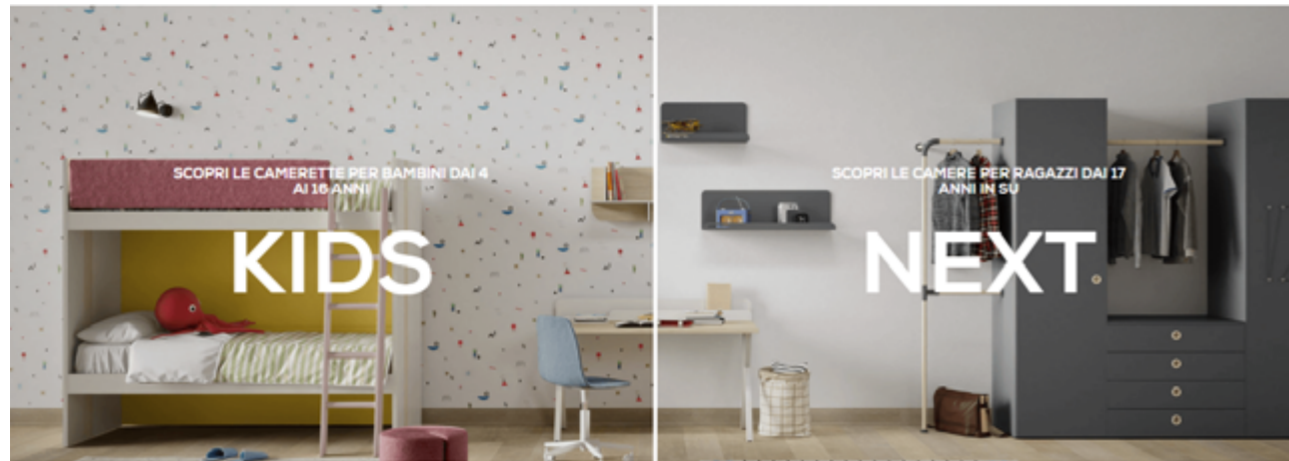
L' ARREDAMENTO OUTDOOR CHE RENDE SPECIALI I TUOI MOMENTI ALL'ARIA APERTA





magni casa
I N T E R I O R S

NEXT è quando le passioni diventano qualcosa di più, l'indipendenza è sempre più reale e s'inizia a pensare al futuro. Quando la propria stanza è tutto.
Scopri le nuove camere per ragazzi Next.



LASCIATI ISPIRARE



Una cameretta da comporre, un letto a castello, un sopralco o un sistema a ponte? Prendi ispirazione dalle nostre composizioni Kids!

nidi



"Dopo il salone del Mobile di Milano 2024 e il Museum Of Living History (Mahindra Group) ho consolidato la collaborazione con la designer Elsie Nanji e l'architetto Harsh Manrao, con nuovi progetti importanti nella città di Mumbai per il 2025-26".

"After the Salone del Mobile in Milan 2024 and the Museum Of Living History (Mahindra Group), I have consolidated the collaboration with designer Elsie Nanji and architect Harsh Manrao, with important new projects in the city of Mumbai for 2025-26"

Utilizzo le cose emplici per spiegare la vita, che semplice non è.

SaraLovariArt

www.saralovariart.it



SaraLovariArt



+39 347 0875234



NOLEGGIO AUSILI SANITARI PRESSO SANITARIA LA ROCCA

Rental of Medical Aids at Sanitaria La Rocca

DI SERENA LOMBARDI

Presso la SANITARIA LA ROCCA puoi utilizzare il servizio di noleggio per ausili sanitari.

*Hai una temporanea invalidità o disabilità?
Ti occorre al più presto un dispositivo sanitario?
Sei ancora in attesa della fornitura da parte dell'USL?*

Sanitaria La Rocca offre un vasto assortimento di presidi per disabili a noleggio senza limiti di tempo: sicuri ed efficienti, sempre disponibili nelle nostre sedi di Poppi (Arezzo).

- Carrozine pieghevoli
- letti ortopedici
- Deambulatori di ogni genere
- Sollevamalati
- Asta per flebo
- Sponde per letto
- Materassi antidecubito
- Bilancia pesa neonati
- Tiralatte
- Kinetech per ginocchio
- Magnetoterapia
- Ultrasuoni

At SANITARIA LA ROCCA you can use the rental service for medical aids.

*Do you have a temporary disability?
Do you need a medical device as soon as possible?
Are you still waiting for the USL supply?*

Sanitaria La Rocca hires a wide assortment of devices for the disabled, without time limits: safe and efficient, always available in our offices in Poppi (Arezzo).

- Folding wheelchairs
- Orthopaedic beds
- Walkers of all kinds
- Patient lifter
- Drip pole
- Bed rails
- Anti-decubitus mattresses
- Baby weighing scale
- Breast pump-
- Kinetech for knees
- Magnetotherapy
- Ultrasonic



Gli ausili ed i presidi noleggiati potranno essere recapitati anche a domicilio, con supporto nel montaggio in un raggio di 50 km dalle nostre sedi di Poppi.

Disponibile anche il Kinetech per velocizzare la riabilitazione dopo infortuni e operazioni al ginocchio, oppure apparecchi per la magnetoterapia utili per alleviare i dolori dovuti ad artrosi, osteoporosi, distorsioni. La magnetoterapia inoltre migliora la calcificazione delle fratture.

The rented aids and devices can also be delivered to your home, with assembly support within a radius of 50 km from our offices in Poppi.

Kinetech is also available to speed up rehabilitation after knee injuries and operations, or magnetotherapy devices useful for relieving pain due to arthrosis, osteoporosis, sprains. Magnetotherapy also improves fracture calcification.



Il personale qualificato di Sanitaria La Rocca è sempre a disposizione per aiutarti nella scelta dell'ausilio ortopedico più adatto.

Valuteremo a inizio noleggio le esigenze specifiche del paziente, il valore dell'articolo e il tempo di noleggio necessario, consigliando la soluzione conveniente tra l'affitto o piuttosto direttamente l'acquisto del presidio. Puoi anche cominciare con il noleggio e tramutarlo in seguito in acquisto.

Chiamaci per informazioni più dettagliate in base alle tue necessità per il noleggio: Tel. 0575 049031
Puoi visitare anche il nostro sito online www.sanitarialarocca.it

The qualified staff of Sanitaria La Rocca is always available to help you choose the most suitable orthopedic aid.

At the beginning of the rental, we will evaluate the specific needs of the patient, the value of the item and the rental time needed, recommending the convenient solution between renting or rather directly purchasing the device. You can also start with the rental and later turn it into a purchase.

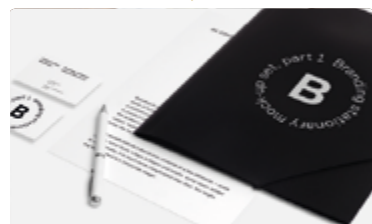
Call us for more detailed information based on your rental needs: Tel. 0575 049031
You can also visit our online site www.sanitarialarocca.it



Centro Salute "Sanitaria Ortopedia La Rocca snc"
di Graziani Marco e Michele & C.

Via Roma, 222 - Ponte a Poppi (Ar) Tel. 0575 049031
info@sanitarialarocca.it www.sanitarialarocca.it

seguici su



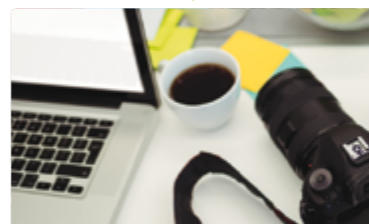
Company profile su preventivo

- Naming/studio del logo
- Coordinato aziendale
- Render fotorealistici
- Ideazione grafica
Impaginazione e fotoritocco



Servizi fotografici su preventivo

- Wedding
- Portrait
- Family portrait
- Personal branding



Media e fotografia su preventivo

- Sito web
- Social media
- Video e animazioni
- Visual storytelling
Fotografia per digital marketing

STAMPA



Corporate image su preventivo

- Coordinato aziendale
- Brochure/pieghevoli
- Cataloghi/riviste
- Calendari/agende
- Volantini/flyer/inviti



Retail/GDO Eventi su preventivo

- Pannelli d-bond/forex
- Vetrofanie/adesivi
- Manifesti/striscioni
- Espositori/shopper
- Packaging/etichette



Materiali vari su preventivo

- Abbigliamento e borse
- Tele su Canvas
- Oggettistica
- Decorazioni da parete
- Decorazioni automezzi



SERENA LOMBARDI
Direttore Editoriale Valley Life Casentino Arezzo
VISUAL GRAPHIC DESIGNER



FRANCESCA DONATELLI
Direttore Editoriale Valley Life Casentino Arezzo
PHOTOGRAPHER

Grafica è creazione e si serve della Curiosità e dell'immaginazione.

La creatività nasce solo in seguito alla curiosità!

Creatività significa generare qualcosa che prima non c'era. Si crea quando si inventano situazioni originali alla scoperta del bello, si scoprono forme in precedenza non conosciute, si introducono nuovi elementi.

Per conseguire esperienze creative è importante l'immaginazione in quanto il pensiero creativo del grafico deve avere luogo al di là dei limiti conosciuti, fuori dagli schemi.

È necessario sviluppare la curiosità, allontanarsi dalle idee convenzionali. La curiosità è quindi il motore della creatività, un atteggiamento mentale che ci porta lontano dall'ordinario. Curiosità e osservazione sono elementi base e fondamentali per un grafico.

"Crea, inventa, sperimenta, essi curioso, immagina, cresci, assumi dei rischi, rompi le regole, fai errori e divertiti!
Riempi la carta con i respiri del tuo cuore!"

+ 39 347 8540228

Fotografia e Cuore

La fotografia è per me principalmente legata al ricordo. Ricordo: dal latino: re-indietro cor-cuore. Richiamare in cuore. La fotografia è spesso considerata un'arte che tocca il cuore delle persone. La fotografia è un potente mezzo per esprimere una vasta gamma di emozioni, tra cui amore, gioia, tristezza e rabbia. Può raccontare storie romantiche o familiari, mostrare la bellezza dei paesaggi, ma anche la sofferenza e le difficoltà delle persone, celebrando allo stesso tempo la diversità e l'unicità dell'umanità. Le fotografie possono influenzare il cuore come forma d'arte, portando sollievo, ispirando sentimenti di gratitudine e meraviglia, ma anche compassione e desiderio di cambiamento se raccontano una storia di ingiustizia. La fotografia può essere un modo per rivelare la vera essenza di una persona, mostrando il suo cuore e la sua anima. Attraverso la fotografia, si può mettere in risalto la bellezza interna ed esterna, mostrando la personalità e le emozioni di un individuo. La fotografia è il modo che abbiamo di legare al nostro cuore il nostro passato, di consultarlo, per capire ed essere capaci di cura, ora e nel futuro. Per essere consapevoli di chi siamo, da dove veniamo e dove potremmo andare. Per non perdere niente e nessuno della nostra vita. La fotografia e il cuore sono strettamente legati, poiché l'arte di catturare immagini può toccare le corde più profonde delle emozioni umane, come lo scrivere ed il raccontare.

+ 39 340 5321042



Divò Cocktail & Risto-Club

follow us  

www.divococktailclub.it
info@divococktailclub.com
+ 39 0575 494216

P.zza San Francesco,1 Arezzo (Ar)



BLAZE
SHOP

SPORTSWEAR
FASHION
ACCESSORIES
COOL IDEAS



BIBBIENA CENTRO STORICO
via XXVIII Agosto, 2 - Bibbiena (Ar)

follow us   

blazeshop.it
blazelab.it

Servizio fotografico realizzato da Francesca Donatelli

Life Style

DIVA MODACAPELLI LE MANI TRA I CAPELLI

Hands in the Hair

DI FRANCESCA DONATELLI



Roberta e Valentina

Valentina e Roberta. Nel cuore del centro storico di Poppi da 35 anni, due donne, due amiche, due artigiane le cui vite si sono intrecciate, ed è proprio il caso di dirlo, per costruire insieme un sogno che ha preso forma con il nome di 'Diva Modacapelli'.

Vale e Roby si incontrano giovanissime, attraverso percorsi di studio e lavoro diversi, eppure simili. Roberta finisce la scuola e va a fare la 'shampista' in un salone a Soci, poi studia all'Accademia a Firenze; Valentina fa una scuola professionale ad Arezzo – dove c'è un indirizzo specifico per acconciatori. Entrambe sono appassionate e motivate, desiderose di crescere ed imparare; così si incontrano all'Accademia a Firenze per un corso di formazione.

Valentina aveva già una licenza e apre un negozio da sola, ma le difficoltà sono tante. L'incontro con Roberta arriva al momento giusto e decidono di diventare socie provando a percorrere una strada comune. Dopo 35 anni sono ancora insieme e vivono ancora in simbiosi anche la vita personale: il matrimonio, i figli, l'amicizia. Nella vita professionale entrambe sono passionali, creative e sempre attente alle novità. Sono da anni partner di 'Wella' uno dei marchi storici del settore, girano l'Italia e in Europa per imparare nuove tecniche. Dal 1° aprile del 1989 quando sono entrate in società non si sono mai fermate.

Valentina and Roberta. In the heart of Poppi's historic centre for 35 years, two women, two friends, two artisans whose lives have intertwined, and it's fair to say, to build together a dream that has taken shape with the name 'Diva Modacapelli'

Vale and Roby met at a very young age, through different, yet similar paths of study and work. Roberta finishes school and goes to be employed in a salon in Soci, then studies at the Academy in Florence; Valentina does a vocational school in Arezzo - where there is a specific address for hairstylists. Both are passionate and motivated, eager to grow and learn; so, they meet at the Academy in Florence for a training course.

Valentina already had a license and opened a store on her own, but there were many difficulties. The meeting with Roberta came at the right time and they decided to become partners trying to walk a common path. After 35 years they are still together and still live symbiotically even their personal lives: marriage, children, friendship. In their professional routines, both are passionate, creative and always looking out for new things. They have been partners of 'Wella' one of the historical brands in the industry for years, they travel around Italy and Europe to learn new techniques. Since April 1, 1989 when they joined the company, they have never stopped.

Ci raccontano di quanto sia importante la manualità e di come attraverso il loro lavoro riescano ad esaltare l'identità delle persone che a loro si rivolgono: la ragazzina con le prime schiariture – che si affida ed esce donna; il ragazzo col taglio da grande – oppure la persona un po' in crisi con la propria immagine che si ritrova nel nuovo look personalizzato. Proprio in virtù di questo approccio creativo, negli ultimi anni sono diventate un punto di riferimento per le future spose, che a loro si rivolgono nel giorno più importante. La parrucchiera o l'Hair Stylist che dir si voglia, è una figura assolutamente centrale per la perfetta riuscita dell'evento.

They tell us how important manual skills are and how through their work they succeed in enhancing the identity of the people who come to them: the little girl with her first bleaches - who relies and comes out a woman; the boy with the grown-up cut - or the person somewhat in crisis with his own image who finds himself in the new customized look. Precisely because of this creative approach, in recent years they have become a point of reference for brides-to-be, who turn to them on the most important day. The hairdresser or Hair Stylist, as they call it, is an absolutely central figure for the perfect success of the event.



Giuditta Babajaga - Photostudio

Giulia - photo by Marco Freschi



Roberta e Valentina ci spiegano le fasi preliminari: alcune settimane prima del matrimonio chiedono alla futura sposa di vedere l'abito indossato in foto, esaminano la lunghezza dei capelli, discutono il tema del matrimonio e analizzano gli accessori che saranno parte del look finale. Cercano di capire le aspettative della sposa e, in fase di prova, danno suggerimenti professionali riguardanti lo stile, che valorizzeranno al meglio i lineamenti e l'outfit.

Per il matrimonio, il lavoro di una acconciatrice va ben oltre la semplice pettinatura dei capelli ma si trasforma in una vera e propria *mission*: garantire che la sposa si senta la versione migliore di sé stessa nel giorno più importante della sua vita.

Dopo una, due o più prove, magari abbinata con il *make-up* scelto per il *wedding day* arriviamo al giorno del 'Sì'. Ogni sposa è diversa, ogni caso è a sé, ed ogni volta si crea quell'ansia positiva che concorre alla perfezione.

Roberta and Valentina explain the preliminary steps: a few weeks before the wedding they ask the bride-to-be to see the dress worn in photos, examine the length of her hair, discuss the wedding theme and analyse the accessories that will be part of the final look. They try to understand the bride's expectations and, at the rehearsal stage, make professional suggestions regarding style that will best enhance the features and outfit.

For the wedding, a hairstylist's job goes far beyond simply styling hair but becomes a real mission: to ensure that the bride feels like the best version of herself on the most important day of her life.

After one, two or more trials, perhaps combined with the make-up chosen for the wedding day we arrive at the day of 'Yes'. Each bride is different, each case is on its own, and each time we create that positive anxiety that contributes to perfection.

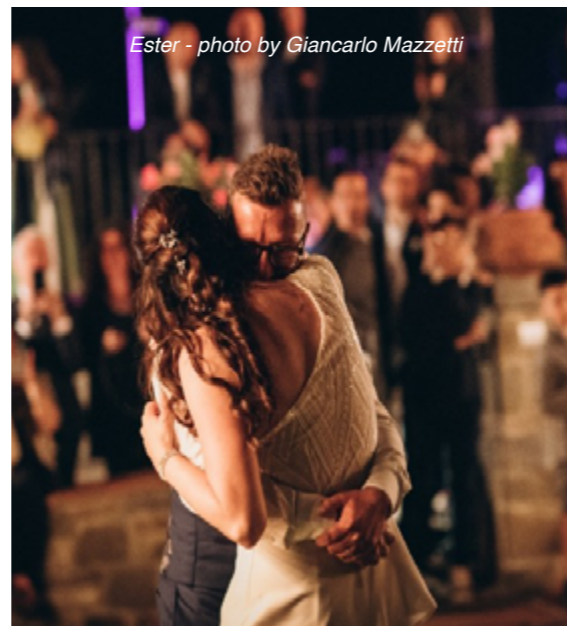
Naomi - photo by Tiziano Minciotti



Sara - photo by Marco Agnoletti



Elena - photo by Giancarlo Mazzetti



Ester - photo by Giancarlo Mazzetti



Erlida - photo by Simone Miglietta



Lavinia



Valentina e Roberta - photo by Francesca Donatelli

Occorre avere un piano d'azione dettagliato e anche il tempo necessario per completare l'acconciatura della sposa, oltre a pianificare eventualmente anche quelle delle damigelle d'onore, della madre della sposa, e di altri eventuali invitati.

Gestire tempo e persone è vitale per assicurare che tutti siano pronti e rilassati. La parrucchiera è una delle prime ad arrivare con tutto il necessario: piastre, phon, spazzole e arricciacapelli, lacca, forcine e tutto ciò che può servire. In questi momenti Valentina e Roberta danno anche un supporto emotivo grazie alla loro capacità di ascolto. Una volta finita l'acconciatura si aggiungono gli accessori, come il velo o i fiori, posizionandoli alla perfezione e in armonia. Una nuvola di lacca in controluce, un ultimo controllo, e la sposa è pronta a incontrare il futuro marito. Il ruolo delle parrucchiere nel giorno del matrimonio è complesso e dalle mille sfaccettature; oltre alla competenza tecnica elevata serve una buona dose di empatia, pazienza e capacità organizzativa. Il compito è quello di contribuire alla magia di questo giorno.

It is necessary to have a detailed plan of action and also time to complete the bride's hairstyle, in addition to possibly planning those of the bridesmaids, the bride's mother, and any other guests.

Managing time and people is vital to ensure that everyone is ready and relaxed.

The hairdresser is one of the first to arrive with everything needed: straighteners, blow dryers, brushes and curling irons, hairspray, bobby pins, and anything else that may be needed. In these moments Valentina and Roberta also give emotional support through their listening skills.

Once the hairstyle is finished, accessories, such as the veil or flowers, are added, placing them perfectly and in harmony.

A cloud of lacquer against the light, a final check, and the bride is ready to meet her future husband. The role of hairdressers on the wedding day is complex and multifaceted; in addition to high technical competence, a good dose of empathy, patience and organizational skills are needed. The task is to contribute to the magic of this day.



Roberta e Valentina - photo by Francesca Donatelli

Alla domanda su quale sia l'acconciatura che non passa mai di moda, rispondono con sicurezza: lo *chignon* è senza tempo, si adatta ad ogni età e può essere personalizzato a qualsiasi tema nuziale e alle aspettative della sposa. Alto, basso o liscio, arricchito da trecce o decorato è considerato sempre un'opzione eternamente chic per le spose.

Valentina e Roberta hanno inoltre un ruolo molto importante nel centro storico del paese in qualità di promotrici di iniziative ed eventi; hanno puntato molto sulla posizione del loro salone, all'ombra del Castello di Poppi. Insieme lavorano come fossero un'unica persona: nate a pochi giorni di distanza, è stato come se fossero destinate a tutto questo, sotto lo sguardo della donna dai capelli rossi intrecciati – un quadro dipinto per loro dall'artista Clet Abraham che, nella parete del loro negozio, è la bellissima immagine che le rappresenta.

When asked what is the hairstyle that never goes out of style, they answer with confidence: the *chignon* is timeless, suitable for any age and can be customized to any wedding theme and bride's expectations. High, low or straight, embellished with braids or decorated it is always considered an eternally chic option for brides.

Valentina and Roberta also play a very important role in the town's historic centre as promoters of initiatives and events; they put a lot of emphasis on the location of their salon, in the shadow of Poppi Castle. Together they work as if they were one: born just a few days apart, it was as if they were destined for it all, under the gaze of the woman with braided red hair - a picture painted for them by artist Clet Abraham who, on the wall of their store, is the beautiful image that represents them.



photo by Francesca Donatelli



Divamodacapelli
Account business di WhatsApp

Diva Modacapelli

Via Cesare Battisti, 20 - Poppi (Ar)
350 580 8875 • 0575 955653
divamodacapelli@gmail.com

seguici su



Dott.ssa MARUSKA FOSSI LA STERILIZZAZIONE NEL CANE E NEL GATTO

Neutering in Dogs and Cats

DI BEATRICE MAZZANTI



Cat café Praga

Oggi La Dottoressa Maruska Fossi, medico in Medicina Veterinaria, ci parlerà di un argomento molto importante per il benessere fisico e psicofisico dei nostri amici a quattro zampe: la sterilizzazione nel gatto e nel cane, con le principali differenze e caratteristiche. Chiarendo per quale ragione sia fondamentale.

Gatti

“Nei gatti questo intervento è l’unica vera risorsa per sconfiggere il randagismo, riducendo le nascite di gatti malati e privi di assistenza sanitaria e per prevenire due particolari malattie infettive trasmissibili tramite accoppiamento – che sono la Leucemia Felina FELV o virus dell’Immuno Deficienza Felina (FIV) o AIDS felina, entrambe estremamente gravi e estremamente contagiose.

Per questi motivi la sterilizzazione nei gatti è fortemente consigliata sia nei maschi che nelle femmine dopo sei mesi. Per prevenire gravidanze indesiderate e la nascita smisurata di gattini che non è possibile gestire da un punto di vista sanitario, la sterilizzazione è l’unico modo per prevenire la trasmissione di queste due malattie. Nella nostra società, purtroppo, a fatica si comprendono le ragioni sanitarie e d’igiene pubblica, poiché queste malattie è vero che si trasmettono solo tra felini – quindi non posso essere trasmesse né a noi umani né ad altre specie come il cane – ma tuttavia colonie di gatti non gestite diventano un problema vero e proprio in sé, dal punto di vista etico nonché sanitario e pubblico.

Today Dr. Maruska Fossi, doctor in Veterinary Medicine, will talk to us about a very important topic for the physical and psychophysical well-being of our four-legged friends: sterilization in cats and dogs, with the main differences and characteristics. Clarifying why it is fundamental.

Cats

“In cats, this intervention is the only real resource to defeat stray cats, to reduce the births of sick and uncared cats and to prevent two particular infectious diseases transmissible by mating – which are Feline Leukemia FELV or Feline Immune Deficiency Virus (FIV) or Feline AIDS, both of which are extremely serious and extremely contagious.

For these reasons, neutering in cats is strongly recommended in both males and females after six months. To prevent unwanted pregnancies and the excessive birth of kittens that cannot be managed from a health point of view, sterilization is the only way to prevent the transmission of these two diseases. In our society, unfortunately, it is difficult to understand the reasons for health and public hygiene, since it is true that these diseases are transmitted only between felines – so they cannot be transmitted either to us humans or to other species such as dogs – but nevertheless unmanaged colonies of cats become a real problem in themselves, from an ethical, health and public point of view.

Cani

“Nei cani è utile fare una distinzione di sesso. Nel cane femmina la sterilizzazione è consigliata per due motivi importanti: anzitutto per ridurre gravidanze indesiderate – poiché accudire una cucciolata dandogli cure, assistenza veterinaria, come ad esempio un taglio cesareo, è un costo importante; inoltre perché è chiaro che quando si prende in custodia un animale dobbiamo essere in grado di mantenerlo anche a livello economico – ricordiamo che il padrone si ‘intesta’ un cane, con l’obbligo di microchip entro sessanta giorni ed è responsabile della sua salute.

Il secondo motivo è che è scientificamente provato che nella femmina la sterilizzazione precoce riduce il rischio di sviluppare problemi a carico dell’apparato riproduttivo. Parliamo di malattie come la *piometra*, infezione all’utero con raccolta di pus, di tumori all’utero, ovarici o alla ghiandola mammaria.

Le femmine in media vanno in calore due volte all’anno; subito dopo il calore assistiamo a una condizione parafisiologica in cui il tasso di progesterone è altissimo, tale per cui non esiste un test di gravidanza in quanto sarebbe sempre positivo. Per questo motivo, nel 90 % dei casi si sviluppano delle gravidanze immaginarie in cui le canine nascondono oggetti, raspano per fare la cuccia, viene loro la montata latte. Il problema qui è dato sia dal punto di vista emotivo perché si stressano, sia dal punto di vista sanitario perché la continua produzione di progesterone sulla mucosa dell’utero e sulla fila mammaria potrebbe far insorgere malattie neoplastiche, infiammatorie e infettive.

Dogs

“In dogs, it’s helpful to make a sex distinction. In female dogs, sterilization is recommended for two important reasons: first of all, to reduce unwanted pregnancies – since caring for a litter by giving it care, veterinary assistance, such as a caesarean section, is a significant cost; Also because it is clear that when we take custody of an animal we must also be able to maintain it economically – remember that the owner ‘owns’ a dog, with the obligation to microchip it within sixty days and is responsible for its health.

The second reason is that it is scientifically proven that early sterilization in females reduces the risk of developing problems affecting the reproductive system. We are talking about diseases such as pyometra, infection of the uterus with collection of pus, uterine or mammary gland cancers.

Females on average go into heat twice a year; Immediately after the heat we witness a paraphysiological condition in which the progesterone level is very high, such that there is no pregnancy test as it would always be positive. For this reason, in 90% of cases imaginary pregnancies develop in which the dogs hide objects, scratch to make a bed, and get milk. The problem here is both from an emotional point of view because they get stressed, and from a health point of view because the continuous production of progesterone on the mucous membrane of the uterus and on the breast row could lead to neoplastic, inflammatory and infectious diseases.

Naomi



Nel cane maschio invece la valutazione della sterilizzazione è singolare, cioè cane per cane; negli esemplari che hanno di solito problemi di comportamento, come l'essere timidi o paurosi, la sterilizzazione precoce potrebbe aumentare il loro problema comportamentale. Questo perché l'ormone maschile principale, ovvero il testosterone, può influenzare fortemente il loro comportamento".
Indicativamente questa è l'età indicata per la sterilizzazione:

Taglia Piccola sotto 10 kg: 8-10 mesi
Media: 10 mesi- 1 anno
Grande: 1 anno - 14 mesi

Così per finire abbiamo chiesto alla Dott.ssa se negli ultimi anni la pratica della sterilizzazione è stata compresa per la sua importanza, dai proprietari di cani e gatti: "Il diffondere notizie scientifiche aiuta a far capire a proprietari di cani e gatti l'importanza della sterilizzazione - pratica che negli ultimi anni è aumentata, soprattutto nei gatti. Nel cane femmina invece c'è ancora da lavorare perché i padroni si fanno trasportare dal punto di vista emotivo, pensando di fare un dispiacere all'animale, ma puntualmente si arriva nel corso degli anni, purtroppo sempre più spesso, ad intervenire per rimuovere infezioni all'utero o malattie neoplasiche".

In the male dog, on the other hand, the evaluation of sterilization is singular, i.e. dog by dog; In specimens that usually have behaviour problems, such as being shy or fearful, early neutering may increase their behavioural problem. This is because the main male hormone, testosterone, can strongly influence their behaviour."

Indicatively, this is the age indicated for sterilization:

Small size under 10 kg: 8-10 months
Average: 10 months- 1 year
Large: 1 year - 14 months

Finally, we asked Dr.ssa Fossi if in recent years the practice of sterilization has been understood for its importance by dog and cat owners: "Spreading scientific news helps dog and cat owners understand the importance of sterilization - a practice that has increased in recent years, especially in cats. In female dogs, on the other hand, there is still work to be done because the owners get carried away from an emotional point of view, thinking they are displeasing the animal, but punctually over the years, unfortunately more and more often, we get to intervene to remove uterine infections or neoplastic diseases".

The princess



Un gatto di 20 anni



Clinica Veterinaria Dr. Maruska Fossi
Piazza della Stazione, 3
Bibbiena Stazione (AR)
+39 349 5052678 maruska.fossi@alice.it

Veterinary Clinic Dr. Maruska Fossi
Piazza della Stazione, 3
Bibbiena Train Station (AR)
+39 349 5052678 maruska.fossi@alice.it



BARONE ADOTTATO



BARONE IN CANILE CANILE



OTTO IN CANILE



OTTO ADOTTATO

LIETO FINE HAPPY ENDING

DI ELISABETTA MACINAI

Ogni volta che squilla il telefono il cuore salta subito in gola: il nostro cervello va immediatamente in modalità 'emergenza' e, ancor prima di rispondere, ci prefigura i peggiori scenari coinvolgendo una qualche creatura in difficoltà. Ma fortunatamente non è sempre così!

In una fredda giornata di dicembre arrivano due chiamate, quasi in contemporanea. In entrambe un identico proposito: adottare un cane. Ma non un cane qualsiasi, non un cane a cui sorridono mille possibilità. Un cane bisognoso, un ultimo tra gli ultimi. Non importa l'età, non importa la taglia.

Il cuore si scalda mentre la razionalità ci tiene schiacciati a terra. È troppo grande la paura di illuderci.

Ma nell'attesa non possiamo fare a meno di prepararci, di chiederci chi siano realmente i cani più bisognosi. Che responsabilità enorme avere in mano il destino di qualcuno, sapere che una nostra indicazione può cambiare per sempre una vita e penalizzarne un'altra!

Sia Alessio e Roberta che Elena si presentano in canile, il sabato mattina. Puntuali, determinati, sensibili, così come ci erano sembrati al telefono. Ci conosciamo, parliamo, presentiamo tutti i cani. Tutti. Perché ognuno è bisognoso, per motivi diversi. Gli aspiranti adottanti sentono tutta la responsabilità della scelta. La sensazione di escludere qualcuno pesa come un macigno.

Si prendono qualche giorno di tempo per valutare e riflettere. Attendiamo, certi che torneranno. E loro tornano, ancora più determinati.

La scelta è stata fatta!

Every time the phone rings, our heart jumps into our throats: our brain immediately goes into 'emergency' mode and, even before answering, we imagine the worst scenarios involving some creature in distress. But fortunately, this is not always the case!

On a cold December day, two calls come in, almost at the same time. In both, an identical purpose: to adopt a dog. But not just any dog, not a dog that has a thousand possibilities smiling. A dog in need, the last of the last. It doesn't matter the age, it doesn't matter the size.

The heart warms while rationality keeps us crushed to the ground. The fear of deceiving ourselves is too great. But in the meantime, we can't help but prepare ourselves, to ask ourselves who the most needy dogs really are. What an enormous responsibility to have someone's destiny in our hands, to know that one of our indications can change one life forever and penalize another!

Both Alessio and Roberta and Elena show up at the kennel on Saturday morning. Punctual, determined, sensitive, just as they had seemed to us on the phone. We get to know each other, we talk, we introduce all the dogs. Everybody. Because everyone is in need, for different reasons. Prospective adoptive parents feel full responsibility for the choice. The feeling of excluding someone weighs like a boulder.

They take a few days to evaluate and reflect. We wait, certain that they will return. And they come back, even more determined.

The choice has been made!

BARONE: di grande taglia, 9 anni di cui più della metà trascorsi in canile. Mai un interessamento concreto per lui. Inizialmente considerato troppo irruento per quella sua irrefrenabile tendenza ad 'entusiasarsi' troppo in presenza di sconosciuti. Con il passare degli anni, poi, il deterrente più grande è diventato l'età. Troppo vecchio. E così lo abbiamo osservato sfiorire impotenti. Accusare sempre più l'umidità e il freddo, veri killer per le articolazioni di un grosso cane non più giovanissimo. Lo abbiamo visto perdere smalto, inseguire pigro la pallina. Quasi rinunciare alla sua passione più grande: cacciare lucertole (che non è mai riuscito ad acchiappare). E poi sono arrivati Alessio e Roberta, solidi come una roccia, pazienti, motivati, costruttivi. Con loro la cagnolina di famiglia, Alba, dotata di una grande dote: capacità di farsi rispettare con equilibrio e senza eccessi. Non finiremo mai e poi mai di ringraziarli, tutti e tre. Grazie a loro abbiamo potuto assistere alla rinascita di Barone. Lo abbiamo visto rifiorire, ritrovare entusiasmo, lasciarsi andare a marachelle degne di un cucciolo. La sua passione preferita, adesso, è rubare ciabatte e scompaginare i panni stirati. Sicuramente più comodo che acchiappare lucertole. Buona fortuna Barone, per te la vita inizia ora. Grazie ragazzi, di tutto

BARONE: large size, 9 years, more than half of which were spent in kennels. Never a concrete interest in him. Initially considered too impetuous due to his irrepressible tendency to get too 'excited' in the presence of strangers. As the years went by, age, the biggest deterrent became one. Too old.

And so we watched him fade helplessly. Feeling more and more damp and cold, real killers for the joints of a large dog that is no longer very young. We've seen him lose his polish, lazily chase the ball. Almost giving up his greatest passion: hunting lizards (which he has never managed to catch).

And then Alessio and Roberta arrived, solid as a rock, patient, motivated, constructive. With them is the family dog, Alba, who has a great gift: the ability to be respected with balance and without excess. We will never, ever stop thanking them, all three of them. Thanks to them, we were able to witness the rebirth of Barone. We have seen him flourish again, regain enthusiasm, indulge in mischief worthy of a puppy. Her favourite passion now is stealing slippers and messing up ironed clothes. Definitely more comfortable than catching lizards. Good luck Baron, life starts for you now. Thank you, guys, for everything

Vi aspettiamo in canile il sabato o la domenica mattina, dalle 9,30 alle 12,30. Durante la settimana è necessario accordarsi per le visite chiamando il 3475421445 (se non potessimo rispondere - come spesso accade in orario di lavoro - verrete richiamati appena possibile). Elisabetta Macinai - Presidente E.N.P.A. Sezione Casentino

Info: Canile Intercomunale del Casentino - Intermunicipal Kennel of Casentino Loc. San Piero in Frassino Ortignano (Ar)

OTTO: Immenso, gigantesco, una montagna di bontà ed equilibrio. Ma pur sempre una montagna. Era uscito cucciolo dal nostro canile per rientrarci a otto anni, solo della sua famiglia. Si è disperato per giorni, il suo golo continuo risuona ancora dentro di noi. Poi è arrivata Elena, per niente spaventata dall'età o dalla mole. Un'unica esigenza: che il cane legasse con i suoi gatti e soprattutto non fosse un pericolo per Pepe, micio disabile, impossibilitato a correre e a mettersi in sicurezza. Non sapevamo se Otto conoscesse i gatti. L'unica cosa da fare era provare.

Dio solo sa quanto abbiamo sperato che non li infastidisse o che non si piazzasse sopra di loro con i suoi 60 kg. Non ci ha delusi. È stato docile e leggero come una piuma, fin da subito.

Ha viaggiato in auto, passeggiato in mezzo alla città, conosciuto altri cani. Come se capisse che certe occasioni capitano una volta nella vita, se si ha otto anni e si è alti come puledri.

Fantastica anche Elena che ha gestito l'inserimento in maniera esemplare. Con calma, senza ansia, sempre costruttiva e determinata. Anche a lei va tutta la nostra riconoscenza.

Buona vita Otto! questa volta è per sempre

OTTO: Immense, gigantic, a mountain of goodness and balance. But still a mountain. He had left our shelter as a puppy to return at the age of eight, only for his family. He despaired for days, his constant moaning still ringing inside us. Then Elena arrived, not at all scared by age or size.

There was only one need: that the dog bonded with his cats and above all that he was not a danger to Pepe, a disabled cat, unable to run and get to safety. We didn't know if Otto knew cats. The only thing to do was to try. God only knows how much we hoped he wouldn't bother them or place himself on top of them with his 60 kg. It did not disappoint. It was docile and light as a feather, right from the start.

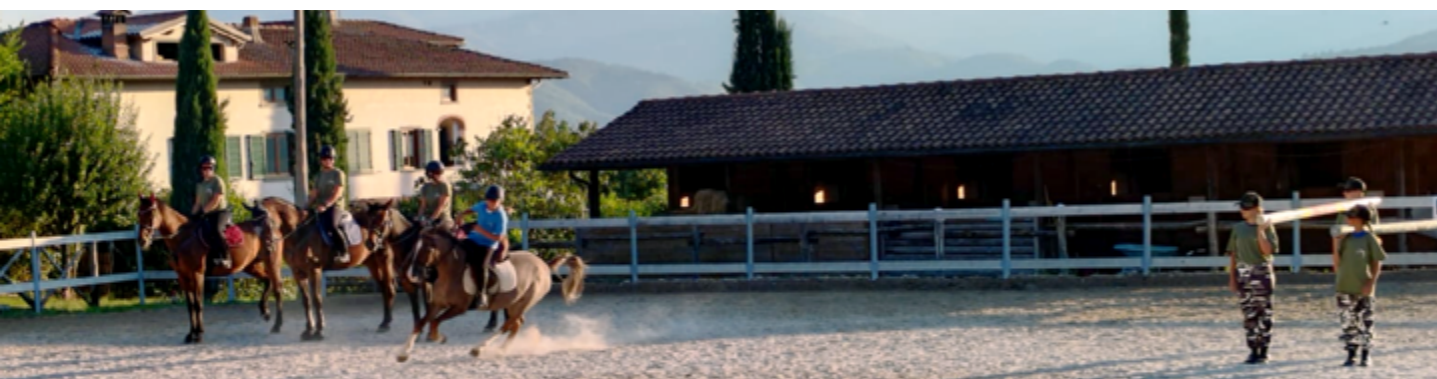
He travelled by car, walked in the middle of the city, met other dogs. As if he understood that certain occasions happen once in a lifetime, if you are eight years old and you are as tall as foals.

Elena was also fantastic and managed the integration in an exemplary way. Calmly, without anxiety, always constructive and determined. All our gratitude also goes to her.

Have a good life, Otto! This time it's forever

We are waiting for you at the kennel on Saturday or Sunday morning, from 9.30 to 12.30. During the week it is necessary to arrange for visits by calling 3475421445 (if we cannot answer - as often happens during working hours - you will be called back as soon as possible). Elisabetta Macinai - President of E.N.P.A. Casentino Section

maneggio nel cuore del Casentino



club ippico
San Donato
a.s.d.

clubippicosandonato.it

seguici su



E...state a Cavallo 2024

tornano i **CENTRI ESTIVI**®

dal **17 giugno** al **30 agosto**

tutte le mattine dal **lunedì** al **venerdì**



• conoscere il cavallo

• giochi d'acqua

• escursioni nelle foreste casentinesi

• spettacolo equestre musicale finale

con i ragazzi dei centri e i professionisti del settore

(venerdì 30 agosto ore 18,00 spettacolo, aperitivo, cena e musica per tutti)



istruttore federale Sascha Mombek e Serena Stefani

info **350 598 0711**

i centri sono a numero chiuso quindi si prega prenotare per tempo

Strada Comunale di S. Donato, 23 Pratovecchio Stia (AR)



+39 3347915686

+39 3385960934



UNO "STILNOVO" IN PALESTRA

A 'Stilnovo' in the Gym

DI SERENA LOMBARDI

Life Style

Servizio fotografico realizzato da Francesca Donatelli

Informazione pubblicitaria

Informazione pubblicitaria



Preparazione atletica multisport - giovani atleti nuoto e calcio

"In Stilnovo, la filosofia che stiamo portando avanti a livello di preparazione atletica, identifica una preparazione atletica "extra campo" sia In-season che Off-season, come elemento cruciale per gli atleti di qualsiasi disciplina sportiva".

"Parlando di Off-season, spingiamo molto sul maggiore tempo a disposizione di cui questa fase della stagione dispone: il focus principale è quello di sviluppare a pieno il potenziale degli atleti e al tempo stesso lavorare sulla riduzione del rischio d'infortunio; il nostro è un sistema di lavoro basato sui principi del Functional Movement Screen (FMS, nota realtà americana), principi che vengono estrapolati e adattati al nostro contesto, permettendoci di sviluppare preparazioni atletiche 'aspecifiche' extra campo, che, come elemento cardine hanno l'obiettivo di individuare deficit e disfunzioni legati alle capacità di movimento (che sappiamo essere estremamente pericolosi in ambito infortuni e molto limitanti per la performance in campo) ancor prima di quelle prestantive, correggerli e solamente a lavoro compiuto, spostare tutta l'attenzione sullo sviluppo della prestazione, con la consapevolezza di poter costruire la 'casa' su fondamenta sicure", ci spiegano.

"At Stilnovo, the philosophy we are pursuing in terms of athletic training identifies an "off-field" athletic preparation both In-season and Off-season, as a crucial element for athletes of any sporting discipline".

Speaking of the Off-season, we are pushing a lot on the greater time available at this stage of the season: the main focus is to fully develop the potential of the athletes and at the same time work on reducing the risk of injury; ours is a work system based on the principles of the Functional Movement Screen (FMS, a well-known American method), principles that are extrapolated and adapted to our context, allowing us to develop 'non-specific' off-field athletic preparations, which, as a key element, aim to identify deficits and dysfunctions related to movement skills (which we know are extremely dangerous in the field of injuries and very limiting for performance on the field) even before the performance ones, correct them and only when the work is done, shift all the attention to the development of the performance, with the awareness of being able to build the 'house' on safe foundations", they explain.



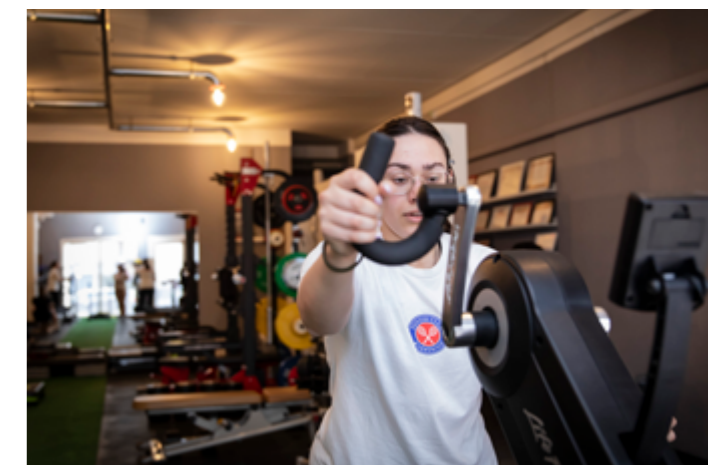
Preparazione atletica multisport - Davide Rossi freestyler



Preparazione atletica multisport - giovane atleta tennis



Preparazione atletica multisport - Lucrezia Formenti pallavolista



Preparazione atletica multisport - giovane atleta tennis

"Vogliamo valorizzare l'atleta ancor prima del calciatore, del tennista, cestista, del pallavolista che sia. Fino ad oggi questo sistema di lavoro ci ha permesso, durante questa fase di ottenere grandi soddisfazioni con atleti di molteplici sport e età, a partire da calciatori e tennisti in giovane età, passando per motociclisti e freestyler, nuotatori, fino ad arrivare alle pallavoliste della VBC Arnopolis (squadra militante in serie B2), e soprattutto ci ha permesso di proseguire al meglio il lavoro con i nostri atleti anche durante l'intero periodo In-season", precisano.

"We want to value the athlete even before the footballer, the tennis player, the basketball player, the volleyball player. To date, this work system has allowed us, during this phase, to obtain great satisfaction with athletes of multiple sports and ages, starting from footballers and tennis players at a young age, passing through motorcyclists and freestylers, swimmers, up to the volleyball players of VBC Arnopolis (a team militant in Serie B2), and above all it has allowed us to continue the work with our athletes in the best possible way even during the entire In-season period", they specify.



Preparazione atletica multisport - giovane atleta calcio



Preparazione atletica multisport - giovane atleta calcio



VBC ARNOPOLIS ASD - OMAC ACTIVE CNC



TENNIS CLUB STIA



A.S.D. JUST RIDE

“Ancor di più quest’anno, vogliamo rendere l’Off-season indimenticabile tramite un progetto mirato agli atleti di età dai 12 ai 16 anni di qualsiasi disciplina, che pone la propria enfasi su elementi che negli ultimi anni stanno prendendo sempre più campo nel nostro ambito, ovvero lo sviluppo della velocità pura e della corretta tecnica di corsa, senza scordarsi però, del lavoro che abitualmente svolgiamo di Strength&Conditioning e cura del movimento”, continuano. “Stilnovo non è solo preparazione atletica, abbiamo anche l’obiettivo di accogliere tutti coloro che amano l’allenamento e che tramite ad esso desiderano sentirsi meglio”.

"Even more so this year, we want to make the Off-season unforgettable through a project aimed at athletes aged 12 to 16 of any discipline, which places its emphasis on elements that in recent years have been increasingly taking place in our field, namely the development of pure speed and correct running technique, without forgetting, however, of the work we usually do of Strength&Conditioning and care of the movement," they continue. "Stilnovo is not only athletic training, we also aim to welcome all those who love training and who want to 'feel better' through it.

Attività Psicomotoria - Centro diurno PESCIOLINO ROSSO



In combinazione a ciò, inoltre, un altro punto importante a cui, noi di Stilnovo dedichiamo tutto il nostro impegno, è la nostra volontà a portare avanti attività istituzionali e progetti inclusivi come per esempio l’attività psicomotoria con i ragazzi ospiti del centro diurno ‘Pesciolino Rosso’, un progetto che da qualche anno abbiamo a cuore ma che soprattutto permette anche a persone ‘diversamente abili’ di potersi integrare in un ambiente che normalmente non hanno a disposizione e di potersi integrare in una realtà condivisa da tutti i generi di persone e oltre a poter fare del movimento e attività fisica che garantisca loro un miglioramento del benessere sia fisico che psicologico. Per questo da questo anno ci siamo iscritti alle liste di soggetti che possono ricevere donazioni del 5x1000: tutti i proventi ottenuti da questi contributi verranno impiegati per la creazione e realizzazione di progetti di inclusione sociale e promozione dell’attività fisica per le categorie di cittadini fragili e diversamente abili”, concludono.



Chiediamo il contributo di tutti! Donateci il vs 5x 1000, aiutateci a garantire a chi è meno fortunato benessere e salute!

In combination with this, moreover, another important point to which we at Stilnovo dedicate all our commitment, is our willingness to carry out institutional activities and inclusive projects such as psychomotor activity with the young guests of the 'Pesciolino Rosso' day centre, a project that we have had at heart for some years but which above all also allows 'differently abled' people to be able to integrate into an environment that they normally do not have at all and to be able to integrate into a reality shared by all kinds of people and in addition to being able to do movement and physical activity that guarantees them an improvement in both physical and psychological well-being. For this reason, from this year we have registered in the lists of subjects who can receive donations of 5x1000: all the proceeds obtained from these contributions will be used for the creation and implementation of projects of social inclusion and promotion of physical activity for categories of fragile and disabled citizens”, they conclude.

We ask for everyone's contribution! Donate the 5x 1000, help us to guarantee well-being and health to those who are less fortunate!

Sala




seguici su  

**PERSONAL TRAINER
SMALL GROUP**

Via Kennedy, 10
Pratovecchio Stia (Ar)

**Allenamento Funzionale
Ginnastica Posturale
Riabilitazioni
Preparazioni Atletiche
Yoga**

+39 0575583263 
info@stilnovofitness.it



IL VOLLEY CAMP DI VBC ARNOPOLIS

The Volley Camp of Vbc Arnopolis

DI SERENA LOMBARDI

Nato grazie alla collaborazione con Colacem, il primo Volley Camp organizzato dalla Vbc Arnopolis è rivolto ai giovani atleti, dai 6 ai 14 anni, e punta a promuovere lo sport, l'inclusione e la crescita personale attraverso la pallavolo. Con la partecipazione di allenatori qualificati e professionisti del settore, nelle prime due settimane di giugno, il Camp offre un'esperienza formativa e divertente che favorisce lo sviluppo delle abilità tecniche e il lavoro di squadra.

Saranno parte di questa pregevole avventura:

Enrico Brizzi, attuale allenatore del settore giovanile Sir Perugia Volley e responsabile del settore femminile nella stessa società. Con importanti esperienze maturate in società di massima categoria, Brizzi, che ha iniziato la sua carriera proprio alla Vbc Arnopolis, porterà la sua professionalità e le sue conoscenze tecniche ed organizzative ricoprendo la figura di direttore tecnico all'interno del nostro camp.

The Camp was born thanks to the collaboration with Colacem and it is organized by Vbc Arnopolis, aiming at young athletes, from 6 to 14 years old, willing to promote sport, inclusion and personal growth through volleyball. With the participation of qualified coaches and professionals, in the first two weeks of June, the Camp offers an educational and fun experience that fosters the development of technical skills and teamwork.

The following will be part of this valuable adventure:

Enrico Brizzi, current coach of the Sir Perugia Volley youth sector and head of the women's sector in the same club. With important experience gained in top-class clubs, Brizzi, who began his career at Vbc Arnopolis, will bring his professionalism and his technical and organizational knowledge to our camp.



Lucrezia Formenti, pallavolista professionista, ricopre attualmente il ruolo di allenatrice dell'U12 Vbc Arnopolis. Con anni di esperienza nel mondo della pallavolo e nei camp più rinomati in giro per l'Italia, Lucrezia porterà la sua passione e conoscenza di questo bellissimo sport, per guidare e ispirare i giovani talenti che parteciperanno.

Michela Gouchon, pallavolista professionista, ricopre attualmente il ruolo di allenatrice minivolley S3 e under 12 Vbc Arnopolis. Michela, con esperienze maturate nei camp estivi e come allenatrice in settori giovanili di società di volley, porterà le sue conoscenze e la sua capacità collaborativa all'interno del camp.



Lucrezia Formenti, professional volleyball player, currently holds the position of coach of the U12 Vbc Arnopolis. With years of experience in the world of volleyball and in the most renowned camps around Italy, Lucrezia will bring her passion and knowledge of this beautiful sport, to guide and inspire the young talents who will participate.

Michela Gouchon, professional volleyball player, currently holds the role of minivolley coach S3 and under 12 Vbc Arnopolis. Michela, with experience gained in summer camps and as a coach in youth sectors of volleyball clubs, will bring her knowledge and her collaborative skills to the camp.





Chiara Matteuzzi, biologa, con molteplici esperienze nell'elaborare progetti e incontri di educazione alimentare indirizzati a bambini/ragazzi delle scuole elementari e medie.

Andrea Pavanelli e Silvia Vangelisti, proprietari della palestra Stilnovo. Pavanelli offrirà il suo contributo al Volley Camp proponendo alcune lezioni per l'attività motoria, divise per fasce d'età, con l'obiettivo di far divertire, imparare e socializzare gli iscritti attraverso percorsi, staffette, gare ed esercizi specifici.

Il Camp è suddiviso in due settimane, mentre la prima settimana prevede attività soltanto al pomeriggio, la seconda settimana è pensata per coinvolgere gli atleti tutta la giornata, con allenamenti al mattino, il pranzo tutti insieme e una giornata al Parco Canto alla Rana di Stia, con green volley e parco avventura. Le iscrizioni sono già chiuse e hanno superato l'obiettivo iniziale dei 30 atleti iscritti, andando oltre le aspettative e gettando le basi per il prossimo anno.

Chiara Matteuzzi, biologist, with multiple experiences in developing food education projects and meetings aimed at elementary and middle school children/young people.

Andrea Pavanelli and Silvia Vangelisti, owners of the Stilnovo gym. Pavanelli will offer his contribution to the Volley Camp by offering some lessons for physical activity, divided by age group, with the aim of entertaining, learning and socializing the members through routes, relays, competitions and specific exercises.

The Camp is divided into two weeks, while the first week includes activities only in the afternoon, the second week is designed to involve the athletes all day, with training in the morning, lunch all together and a day at the Canto alla Rana Park in Stia, with green volleyball and adventure park. Registrations are already closed and have exceeded the initial goal of 30 registered athletes, exceeding expectations and laying the foundations for next year.



ARNOPOLIS VOLLEY CAMP IL TEAM

2024

ENRICO BRUZZI, attuale allenatore del settore giovanile Sir Perugia Volley e responsabile del settore femminile nella stessa società. Con importanti esperienze maturate in società di massima categoria.



Enrico che ha iniziato la sua carriera proprio alla Vbc Arnopolis, porterà la sua professionalità e le sue conoscenze tecniche ed organizzative ricoprendo la figura di Direttore tecnico all'interno del nostro camp.

LUCREZIA FORNENTI, pallavolista professionista, ricopre attualmente il ruolo di allenatrice dell'U12 Vbc Arnopolis. Con anni di esperienza nel mondo della pallavolo e nei campi più rinomati in giro per l'Italia, Lucrezia porterà la sua passione e conoscenza di questo bellissimo sport, per guidare e ispirare i giovani talenti che parteciperanno.



MICHELA GOUGHON, pallavolista professionista, ricopre attualmente il ruolo di allenatrice minivolley S3 e under 12 Vbc Arnopolis. Michela, con esperienze maturate in campi estivi e come allenatrice in settori giovanili di società di volley, porterà le sue conoscenze e la sua capacità collaborativa all'interno del camp.

CHIARA MATTEUZZI, biologa specializzata nelle scienze della nutrizione. Molteplici esperienze nell'elaborare progetti e incontri di educazione alimentare indirizzati a bambini/ragazzi delle scuole. Al termine dell'incontro verrà rilasciato un opuscolo informativo alle famiglie con qualche consiglio sull'alimentazione per il proprio figlio/atleta.



ANDREA E SILVIA, proprietari della palestra Stilnovo. Andrea Pavanelli è da tre anni al fianco della Vbc Arnopolis, offrirà il suo contributo al Volley Camp proponendo alcune lezioni per l'attività motoria, divise per fasce d'età, con l'obiettivo di far divertire, imparare e socializzare gli iscritti attraverso percorsi, staffette, gare ed esercizi specifici.



**LEGGI IL QR CODE E COMPILA IL MODULO DI ISCRIZIONE !
SUDDIVISIONE DEGLI ISCRITTI PER ETÀ E COMPETENZE !
VI ASPETTIAMO NUMEROSI !**



V.B.C. ARNOPOLIS

vbcarnopolis@virgilio.it
Palazzetto dello Sport
Via Rita Levi Montalcini
Pratovecchio Stia (Ar)

follow us



IL SUMMER CAMP DELLA CASENTINO ACADEMY

The Casentino Academy Summer Camp

DI SERENA LOMBARDI

È l'iniziativa estiva organizzata ogni anno dalla società, dopo la chiusura dell'anno calcistico della scuola calcio

Si tratta di quattro settimane di calcio, divertimento e socializzazione. "All'interno dei nostri Summer Camp che si svolgono dal lunedì al venerdì (tutto il giorno) non mettiamo al centro dell'attenzione solo il calcio - in quanto si fanno due allenamenti, uno al mattino e uno al pomeriggio - ma bensì le regole

It is the summer initiative organized every year by the club, after the end of the football school.

It's four weeks of football, fun and socializing. "Within our Summer Camps that take place from Monday to Friday (all day) we do not only focus on football - as there are two training sessions, one in the morning and one in the afternoon - but rather on the rules of behaviour in groups and, above all, food education," they tell us and



Briefing inizio giornata per spiegare le attività del giorno

di comportamento in gruppo e, soprattutto, l'educazione alimentare", ci raccontano e proseguono: "Visto che andando avanti con gli anni il problema dell'obesità infantile risulta ancora in crescita".

La giornata tipo è strutturata in questo modo: "Si arriva al centro sportivo alle 9, poi alle 9:30 allenamento, alle 12:30 pranzo, dalle 14 alle 15:30 educazione alimentare e giochi, alle 15:45 allenamento pomeridiano, alle 17:20 doccia, alle 17:35 merenda, infine alle 17:45 consegna dei ragazzi alle famiglie".

La partita



La partita

continue: "Given that as we go on the years, the problem of childhood obesity is still growing." The typical day is structured as follows: "You arrive at the sports centre at 9 a.m., then at 9:30 a.m. training, at 12:30 p.m. lunch, from 2 to 3:30 p.m. food education and games, at 3:45 p.m. afternoon training, at 5:20 p.m. shower, at 5:35 p.m. snack, and finally at 5:45 p.m. delivery of the children to their families."

Momento di festeggiamento dopo mini partite





Pranzo



Momento ludico dopo aver pranzato,
tiro al bersaglio gigante di precisione

Mister Giuseppe Pesce con Liam Giovannelli



Il coordinamento è a cura di Giuseppe Pesce, istruttore Uefa B ed ex responsabile dei Summer Camp internazionali del Parma Calcio 1913. Insieme a lui operano istruttori qualificati e laureati in scienze motorie. Il Summer Camp è aperto a tutti - anche a chi non fosse tesserato con la nostra società: "L'anno scorso, in tre settimane hanno partecipato con grande entusiasmo e gioia, ben 120 bambini!"

The coordination is by Giuseppe Pesce, Uefa B instructor and former head of Parma Calcio 1913's international Summer Camps. He is joined by qualified instructors and graduates in sports science. The Summer Camp is open to everyone - even to those who are not members of our company: "Last year, in three weeks, 120 children participated with great enthusiasm and joy!"

Coordinatore Summer Camp:
Pesce Giuseppe - *istruttore Uefa B*
Istruttori:
Bartolucci Iole - *laureata in scienze motorie*
Bondi Mattia - *laureando in scienze motorie*
Larghi Alberto - *istruttore Uefa B*

Presenti in alcune giornate istruttori qualificati academy

Presidente: **Marco Vezzosi** Vice-presidente: **Emanuel Paoli**
Settore giovanile Responsabile Tecnico: **Giuseppe Pesce**

ASD CASENTINO ACADEMY
Piazza Parco Pallafolls, 2
52014 Poppi (AR)
Matr. 952801



#PLAYFUN

asdcasentinoacademy@gmail.com
+39 347 240 4303

f ASD Casentino Academy
i asdcasentinoacademy

ACADEMY SUMMER CAMP 2024

Per Bambini/e dal 2017 al 2011
Stadio "Elvi Zoccola" - Soci (Ar)

Giugno 3 settimane - 10/14 • 17/21 • 24/28
Luglio 1 settimana - 1/5

8:45 accoglienza
9:30 attività ludico sportive
12:30 pranzo
13:45 giochi, intrattenimento
16:00 attività ludico sportive
17:30 merenda
17:45 consegna alle famiglie

KIT IN DOTAZIONE
2 Magliette
1 Pantaloncino
Calzettoni

Costi Iscrizioni

Solo mattina:
- 1 settimana 80 €
- 2 settimane 140 €
- 3 settimane 200 €

Giornata intera con pranzo
- 1 settimana 130 €
- 2 settimane 240 €
- 3 settimane 350 €

Servizio Pulmini attivo per tutti i partecipanti

Camp diretto da Giuseppe Pesce con istruttori Uefa B e laureati in Scienze motorie
Per info e iscrizioni
320 8997515

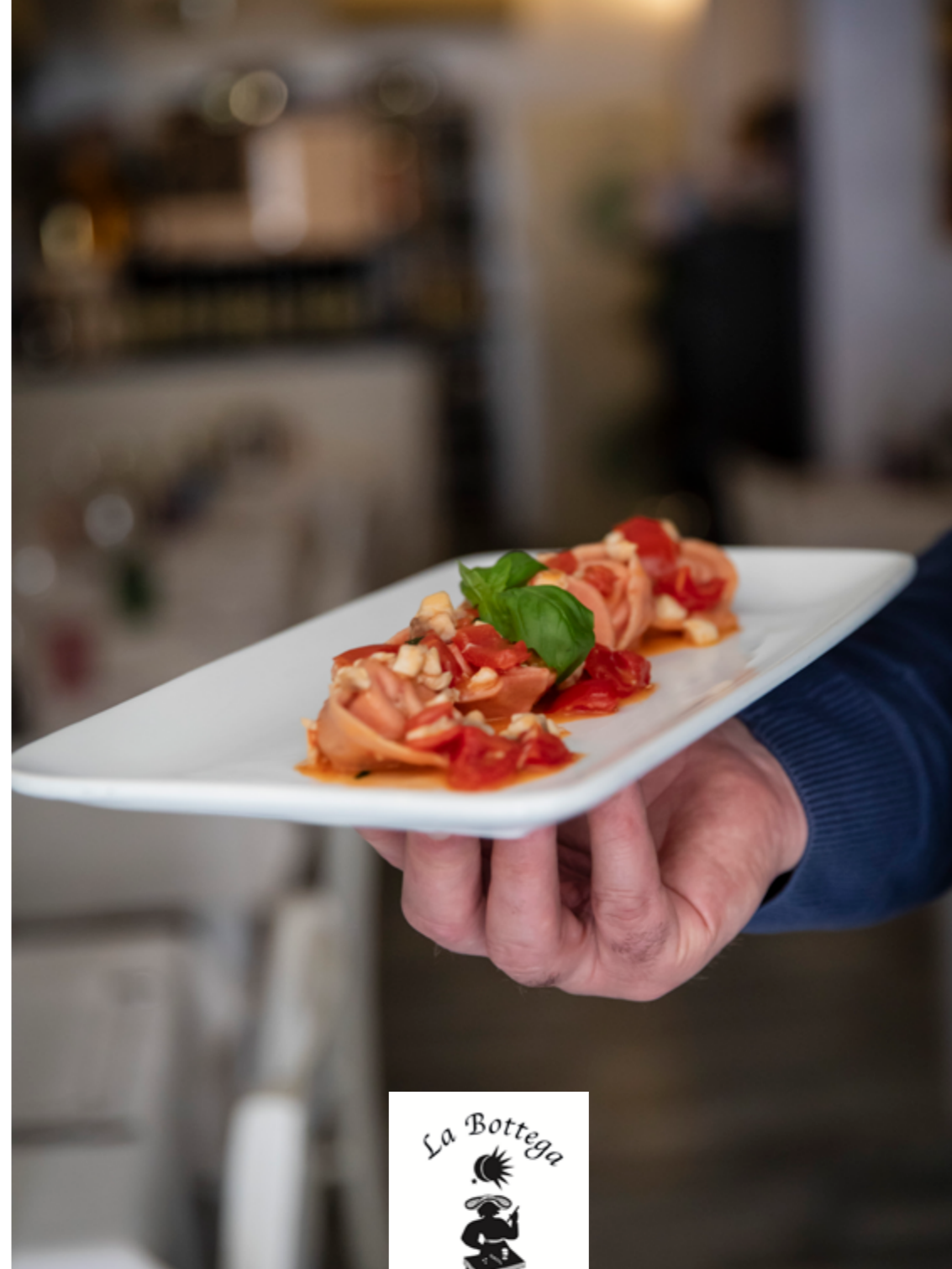


*Cappellacci con sfoglia alla barbabietola
ripieni di ricotta e noci al profumo di mare*

Francesco per ottenere un'ottima pasta fatta in casa abbandona la bilancia per dosare gli ingredienti e preparare l'impasto aggiungendo man mano quello che serve, in modo da ottenere la giusta consistenza. E' una questione di manualità quindi, diciamo pure di artigianalità. Realizzare ogni volta un ripieno gustoso e creativo seguendo varianti in base ai gusti, alle stagioni ed alle occasioni.

It's a matter of dexterity, craftsmanship and creativity. In order to obtain an excellent homemade pasta, Francesco leaves the scale and measure the ingredients to prepare the dough, gradually adding what is needed to get the right consistency. It's a matter of manual skills and craftsmanship: to make a tasty and creative filling every time, following variations according to different tastes and seasons.



Servizio fotografico realizzato da Francesca Donatelli



La Bottega delle Esperienze
Via Adamo Ricci, 19 - Pratovecchio Stia (AR)

+39 0575 504500

info@labottegadellesperienze.it
labottegadellesperienze.it

seguici su  



Alice
Vito
Roberta
Farahd

Passione e tradizione si incontrano in ogni piatto

COLAZIONE

Tutte le mattine biscotti, brioche, schiacciate, panini con prodotti tipici a Km 0

PRANZO

Assaporate i piatti della tradizione sapientemente realizzati da Roberta

APERITIVI

Taglieri proposti con i migliori salumi e formaggi delle aziende locali



... e ancora:
pasta fresca, delicate frittelle,
pizza in teglia, dolci e biscotti,
tutto fatto come a casa!

... servizi di catering per eventi anche fuori sede!




LA BOTTEGHINA
OSTERIA • BAR • TABACCHI

+39 331 8628157
www.labotteghinaosteria.it
via Roma, 61
Pratovecchio Stia (Ar)

seguici su  





Antico Molino Grifoni

Da queste antiche macine, in vera pietra, escono ancora oggi diversi tipi di farina, sia di frumento che di altri cereali, da novembre a gennaio anche le delizia di castagne. Venite a trovarci, potrete così non solo vedere un antico molino ancora in funzione, ma anche acquistare direttamente i prodotti in vendita per poi degustarli.



(+39) 0575 572873
info@molinogrifoni.it

Molino F.lli Grifoni S.n.C.
Loc. Pagliericcio, 192 • Castel San Niccolò (Ar)

seguici su
www.molinogrifoni.it

il Vinaio

DAL VINAIO L'ORTOLANO
SPECIALITÀ LOCALI E PRIMIZIE DI STAGIONE

*alla scoperta del Casentino
e non solo...*



Prodotti tipici

**Salumi e
Formaggi
Casentinesi**

Vini selezionati

**Frutta e
verdura
di stagione**

**Grandi
eccellenze
italiane**

Via Roma, 110
Ponte a Poppi · Poppi (Ar)

+39 0575 529115
seguici su



**PER UNA
IDRATAZIONE
DURANTE
TUTTA
LA MATTINA**

**SCEGLI LA
COLAZIONE
EQUILIBRATA**

**HERBALIFE
NUTRITION**

**PER INFORMAZIONI
+39 377 9903735**

Valley Life rivista trimestrale a distribuzione gratuita nasce per dare voce alle piccole, medie imprese ed istituzioni del territorio per raccontare tramite ricchi e curiosi redazionali e formule pubblicitarie personalizzate la propria storia. Valley Life con un team di esperti offre la possibilità ai propri clienti, tramite una distribuzione capillare e la sua presenza sul web e nei social, di farsi conoscere da un ampio pubblico locale ed internazionale. La presenza su Valley Life è un investimento sull'immagine della propria attività, per presentarsi al pubblico locale e turistico per aumentare la propria popolarità, promuovere la propria offerta di beni o servizi o di novità esclusive.

ValleyLife

**Prenota il tuo spazio su Valley Life !
Contattaci !**

+ 39 347 8540228

Serena Lombardi • *Direttrice editoriale*

+ 39 340 5321042

Francesca Donatelli • *Direttrice editoriale*

REDAZIONE, PUBBLICITÀ

Via Pio Borri,10 Pratovecchio Stia (Ar) 52015
casentino.arezzo@valleylife.it • www.valleylife.it



LA PESCA ALLA TROTA IN CASENTINO

Trout Fishing in Casentino

DI SERENA LOMBARDI

La Asd Pescatori Casentinesi nasce dalla passione comune per la pesca di un gruppo di amici di Stia e Pratovecchio. Una pratica che è cresciuta e, da qualche tempo, la società stessa è impegnata nell'organizzazione del '35° Campionato del Mondo di Pesca alla Trota', in torrente e con esche naturali nel fiume Solano - e con disciplina no kill

La Asd Pescatori Casentinesi è fortemente impegnata sul territorio poiché gestisce la riserva di pesca 'ZRS CAPODARNO' nel fiume Arno, a Stia. In tre anni ha raggiunto numeri e risultati inaspettati. I pescatori, dopo avere ripulito le sponde dai vari rifiuti, grazie anche all'aiuto del Consorzio di Bonifica, hanno ripopolato cinque km di fiume con l'aiuto della 'Troticoltura Puccini'. In questo torrente molti appassionati provenienti anche da fuori regione si diletano nelle varie tecniche di pesca a mosca, spinning, o con esche naturali.

In quattro anni quasi 4000 persone sono venute a visitare la riserva e molte di esse sono tornate - a testimonianza della valenza della pesca per il turismo.

The Asd Pescatori Casentinesi was born from the common passion for fishing of a group of friends from Stia and Pratovecchio. A practice that has grown and, for some time, the company itself has been involved in the organization of the '35th World Trout Fishing Championship', in streams and with natural baits in the Solano river - and with no kill discipline.

The Asd Pescatori Casentinesi is strongly committed to the area as it manages the fishing reserve 'ZRS CAPODARNO' in the Arno River, in Stia. In three years, it has achieved unexpected numbers and results. The fishermen, after having cleaned the banks of rubbish, thanks also to the help of the Land Reclamation Consortium, have repopulated five km of the river with the help of the 'Troticoltura Puccini'. In this stream, many enthusiasts from outside the region delight in the various techniques of fly fishing, spinning, or with natural baits.

In four years, almost 4000 people have come to visit the reserve and many of them have returned - a testament to the value of fishing for tourism.

Ritornando al campo gara di Castel San Niccolò, da questo anno è divenuto una concessione 'Fipsas no kill', quindi si pesca e il pesce si rilascia.

Tutto questo ha attratto molti pescatori e diversi ragazzi si sono avvicinati di nuovo alla pesca, trovando un fiume vivo e curato. Gli anni di gare provinciali e regionali hanno fatto crescere un gruppo di amici sportivi e agonisti: "Negli anni molte volte siamo stati campioni regionali a squadre e individuali, andando poi a competere con i più forti. Un livello che ha fatto pian piano vincere i pescatori locali, accostandoli a quelli più quotati di altre regioni con risultati di rilevanza nazionale. Per citarne uno, Guglielmo Malenotti, di adozione fiorentina, ha partecipato con il Team Italia all'ultimo Campionato del Mondo", ci raccontano.

Returning to the competition field of Castel San Niccolò, from this year it has become a 'Fipsas no kill' concession, so you can fish and the fish is released. All this attracted many fishermen and several boys approached fishing again, finding a lively and well-kept river. The years of provincial and regional competitions have made a group of sports and competitive friends grow: "Over the years we have been regional team and individual champions many times, then going to compete with the strongest. A level that has gradually made local fishermen win, bringing them closer to the most popular ones in other regions with results of national importance. To name one, Guglielmo Malenotti, of Florentine adoption, participated with Team Italy in the last World Championship", they tell us.

Gara lungo il Torrente Solano





Daniele Ragazzini, Andrea Ciapetti, Alessandro Cali e Luca Gori sono tra i più titolati tra i pescatori locali. Due di questi insieme al presidente Nicola Venturini – proprio quest’anno, in una semifinale nazionale dove i 40 pescatori più forti d’Italia di sono affrontati – hanno strappato il pass per la finale di luglio a Bergamo, lungo le sponde del Brembo, per raggiungere finalmente la tanto amata maglia azzurra.

Daniele Ragazzini, Andrea Ciapetti, Alessandro Cali and Luca Gori are among the most successful among the local fishermen. Two of these, together with President Nicola Venturini – just this year, in a national semi-final where the 40 strongest fishermen in Italy faced each other – snatched the pass for the final in July in Bergamo, along the banks of the Brembo, to finally reach the much-loved blue jersey.

Cerimonia di premiazione



Un gruppo che è cresciuto e che si dà da fare alacremente con oltre 40 soci fondatori e 30 ‘simpatizzanti’ che si fanno apprezzare in tutta Italia.

La ciliegina sulla torta? Il Campionato del Mondo, durato quattro giorni e che ha fatto conoscere la nostra vallata a pescatori croati, bulgari e francesi – che hanno soggiornato nelle strutture ricettive e goduto di paesaggi, fiumi e buona cucina grazie alla famosa ospitalità del Casentino.

Campioni del Mondo l’Italia e l’italiano Adriano Rosso. Il presidente ‘Fipsas’ Ugo Matteoli insieme ai sindaci locali e il presidente della regione Toscana Eugenio Giani lo hanno definito ‘il mondiale delle emozioni’!

Un ultimo pensiero e una dedica vanno a Gabriele Lusini che: “Sarà sempre con noi”.

A group that has grown and is working hard with over 40 founding members and 30 ‘sympathizers’ who are appreciated throughout Italy.

The icing on the cake? The World Championship, which lasted four days and introduced our valley to Croatian, Bulgarian and French fishermen – who stayed in the local agriturismo and enjoyed landscapes, rivers and good food thanks to the famous hospitality of the Casentino.

World Champions are Italy and the Italian Adriano Rosso. The president of ‘Fipsas’ Ugo Matteoli together with the local mayors and the president of the Tuscany region Eugenio Giani called it ‘the world of emotions’! A last thought and a dedication go to Gabriele Lusini who: “He will always be with us”.



ZRS CAPODARNO
ASD Pescatori Casentinesi
 ☎ 338 8834377
 zrscapodarno@gmail.com www.zrscapodarno.it



IL REQUIEM DI MOZART NELLA BADIA DI SAN FEDELE A POPPI

Mozart's Requiem in the Abbey of San Fedele in Poppi

DI GIOVANNI ROMANELLI

Tutto il Casentino è certamente bello - eppure il territorio di Poppi ha un fascino particolare e caratteristiche di unicità: è ricco di storia, possiede un ambiente pregevole, ha una vocazione spirituale: fattori che lo rendono assolutamente unico.

Qui Dante prima combatté contro gli aretini nel 1288 nella piana di Campaldino; il Sommo Poeta fu ospite nel castello dei Conti Guidi di Poppi. Romualdo ha dato principio ad una realtà spirituale che ancora oggi affascina e incanta fondando il Cenobio e l'Eremo di Camaldoli. La natura mostra tutta la bellezza del creato mettendoci a disposizione il Parco delle Foreste del Casentino.

Ebbene in questo scenario, nella storica Badia di San Fedele, è stata eseguita il 28 Aprile, la "Messa di Requiem in Re minore" di Mozart opera K 626, ultimo lavoro rimasto incompiuto, che il grande compositore iniziò su commissione convincendosi poi che era destinata al suo funerale.

The whole Casentino is certainly beautiful - yet the territory of Poppi has a particular charm and characteristics of uniqueness: it is rich in history, has a valuable environment, has a spiritual vocation: factors that make it absolutely unique.

Here Dante first fought against the Arezzo in 1288 in the plain of Campaldino; the Supreme Poet was a guest in the castle of the Counts Guidi of Poppi. Romualdo gave birth to a spiritual reality that still fascinates and enchants today by founding the Cenobio and the Hermitage of Camaldoli. Nature shows all the beauty of creation by providing us with the Casentino Forest Park.

Well in this scenario, in the historic Abbey of San Fedele, Mozart's "Requiem Mass in D minor" opus K 626 was performed on April 28th, the last work left unfinished, which the great composer began on commission and then convinced that it was intended for his funeral.

Lo straordinario concerto è stato voluto e realizzato dal Direttivo dell'Associazione Corale Symphonia, gruppo tutto al femminile costituito da Gabriella Tommasi, Antonella Bandini e Patrizia Rossi con il Direttore Gaia Matteini che si è impegnato (in modo particolare la Bandini) a reperire fondi venuti da Enti, realtà e Club locali, premiando così questa Corale Casentinese presente da oltre vent'anni nel territorio.

Le corali presenti sono state: Musiké ed Ensemble orchestrale Musiké di Roma (direttore Luca Ceccarelli); il Coro Clara Harmonia di Poggibonsi (Si) (direttore Tanja Kuštrin); l'Insieme Vocale Accordion di Bibbiena (Ar) (direttore Paolo Santini). Solisti: Gaia Matteini soprano, Simona Braida mezzosoprano, Federico Pistolesi tenore, Marco Bredemeier basso.

Alla Orchestra si è aggiunta una rappresentanza della scuola di musica Musicaint di Stia con la partecipazione di Walter Donati al clarinetto.

L'insieme di coro e orchestra, con una esecuzione veramente di ottima qualità, sono riusciti ad esaltare questa bella opera di Mozart mettendo in luce i continui contrasti ritmici tra slanci impetuosi (Confutatis) a pause di riflessione (Introitus), ad accenti drammatici (Rex Tremendae) e di dolcezza melodica (Lacrimosa) a squarci di luce (Recordare) e di tenebre (Dies Irae).

Un'esecuzione superba seguita da un pubblico straboccante che ha riempito la Badia di San Fedele - conquistato da forti emozioni e che ha tributato continui applausi.

The extraordinary concert was wanted and realized by the Board of the Symphonia Choral Association, an all-female group made up of Gabriella Tommasi, Antonella Bandini and Patrizia Rossi with the Director Gaia Matteini who committed himself (in particular Bandini) to finding funds from local organizations, realities and clubs, thus rewarding this Casentino Choir present for over twenty years in the area.

The choirs present were: Musiké and Ensemble orchestrale Musiké di Roma (conductor Luca Ceccarelli); the Clara Harmonia Choir of Poggibonsi (Si) (conductor Tanja Kuštrin); The Accordion Vocal Ensemble of Bibbiena (Ar) (conductor Paolo Santini). Soloists: Gaia Matteini soprano, Simona Braida mezzo-soprano, Federico Pistolesi tenor, Marco Bredemeier bass.

The Orchestra was joined by a representation of the Musicaint music school of Stia with the participation of Walter Donati on clarinet. The ensemble of choir and orchestra, with a truly excellent performance, managed to enhance this beautiful work by Mozart by highlighting the continuous rhythmic contrasts between impetuous outbursts (Confutatis) to pauses for reflection (Introitus), dramatic accents (Rex Tremendae) and melodic sweetness (Lacrimosa) to glimpses of light (Recordare) and darkness (Dies Irae).

A superb performance followed by an overflowing audience that filled the Abbey of San Fedele - conquered by strong emotions and which gave continuous applause.





Il progetto, giunto attualmente ad ottimi risultati, è andato ampliandosi e perfezionandosi nel tempo; prese origine negli anni '70 quando iniziarono i primi corsi di forgiatura organizzati come una sorta di esperienza di bottega in cui gli aspiranti artigiani del ferro imparavano a maneggiare gli strumenti tradizionali. Tali corsi non avevano un programma ben definito e anche i luoghi in cui si tenevano le lezioni erano i più disparati, modalità di lavoro, questa, continuata anche nei decenni successivi, il tutto supportato dai volontari dell'associazione che hanno più volte accarezzato il sogno di creare in Casentino un luogo dedicato all'insegnamento dei mestieri artigianali con una sede stabile per la Scuola di Forgiatura.

Una svolta importante, in tal senso, si è avuta nel 2014 quando dall' imprenditore Mario Magni sono stati messi a disposizione dei locali di sua proprietà situati a Porrena. Per 5 anni, questi locali hanno ospitato i corsi di forgiatura fino a quando, nel 2019, il Comune di Pratovecchio Stia ha vinto un bando della Regione Toscana per la realizzazione di un 'Laboratorio di Arti e Mestieri' in cui la Scuola di Forgiatura avrebbe trovato la sua sede definitiva. Ottenuti così i fondi necessari, il laboratorio è stato realizzato attraverso il recupero di un vecchio edificio della Ferroviaria situato nei pressi della Stazione di Stia, al cui interno sono state allestite 10 forge, corredate di tutte le attrezzature necessarie per 'battere' il ferro.

The project, which has currently achieved excellent results, has been expanding and perfecting over time; It originated in the '70s when the first forging courses began, organized as a sort of workshop experience in which aspiring iron craftsmen learned to handle traditional tools. These courses did not have a well-defined program and even the places where the lessons were held were the most disparate, a way of working, this, continued even in the following decades, all supported by the volunteers of the association who have repeatedly cherished the dream of creating in Casentino a place dedicated to the teaching of crafts with a stable location for the School of Forging.

An important turning point, in this sense, took place in 2014 when the entrepreneur Mario Magni made available the premises he owned located in Porrena. For 5 years, these premises hosted forging courses until, in 2019, the Municipality of Pratovecchio Stia won a tender from the Tuscany Region for the creation of an 'Arts and Crafts Laboratory' in which the Forging School would find its definitive home. Having thus obtained the necessary funds, the laboratory was created through the recovery of an old railway building located near the Stia station, inside which 10 forges were set up, equipped with all the necessary equipment to forge iron.

Laboratorio di Arti e Mestieri dove ha sede il Laboratorio di Forgiatura

IL 'LABORATORIO DI ARTI E MESTIERI'

The 'Arts and Crafts Workshop'

DI ALESSANDRA FOCHI

Si sono da poco conclusi, con grande soddisfazione per i risultati conseguiti, i corsi di forgiatura organizzati per la sessione primaverile 2024 dall'Associazione Biennale d'Arte Fabbri di Stia all'interno del suo laboratorio di forgiatura. Tra le tante iniziative che l'associazione promuove e gestisce, crescente valore e rilievo sta infatti assumendo questa attività volta a valorizzare il mestiere del fabbro attraverso percorsi formativi che consentano il raggiungimento di una preparazione tecnica specifica, completa e creativa.

The forging courses organized for the spring 2024 session by the Biennial Association of Blacksmith Art of Stia within its forging workshop have just ended, with great satisfaction for the results achieved. Among the many initiatives that the association promotes and manages, this activity aimed at enhancing the blacksmith's profession through training courses that allow the achievement of a specific, complete and creative technical preparation is taking on growing value and importance.





Studenti del Laboratorio di Forgiatura al lavoro

L'Associazione, consapevole di dover fornire ai fruitori dei corsi una formazione professionale seria, graduale e poliedrica, in cui all'apprendimento delle tecniche tradizionali si affianchi l'apertura alle esigenze di evoluzione ed innovazione proprie dell'arte moderna, ha istituito un percorso formativo strutturato in corsi di diverso livello, a partire da quelli finalizzati a offrire una preparazione tecnica di base fino a corsi di perfezionamento per i fabbri che abbiano già una base formativa completa.

Per l'anno 2024, avvalendosi di maestri fabbri di grande valore, quali Roberto Magni e Martino Stenico, sono già stati organizzati e svolti 6 corsi: disegno, forgiatura di base, costruzione attrezzi 1, costruzione attrezzi 2, tecniche di assemblaggio 1, tecniche di assemblaggio 2. Molto positiva la risposta a quanto offerto, poiché è stata raggiunta la quasi totalità di adesioni previste e consentite e molto varia la provenienza dei partecipanti, incluso un giovane giapponese appositamente giunto in Italia. Il lavoro proseguirà nella sessione autunnale con altri due corsi, a completamento del lavoro iniziato, e con un nuovo ciclo che riproporrà i corsi di base. A breve verrà inoltre svolto un workshop di gioielleria per la realizzazione di anelli attraverso la tecnica giapponese del Mokume Gane.

The Association, aware of the need to provide the users of the courses with serious, gradual and multifaceted professional training, in which the learning of traditional techniques is accompanied by openness to the needs of evolution and innovation of modern art, has established a training course structured in courses of different levels, starting from those aimed at offering a basic technical preparation up to specialization courses for blacksmiths who already have an advanced comprehensive training.

For the year 2024, with the help of master blacksmiths of great value, such as Roberto Magni and Martino Stenico, 6 courses have already been organized and carried out: drawing, basic forging, tool construction 1, tool construction 2, assembly techniques 1, assembly techniques 2. The response to what was offered was very positive, since almost all the expected and allowed adhesions were reached and the origin of the participants varied very varied, including a young Japanese who came specifically to Italy. The work will continue in the autumn session with two more courses, to complete the work started, and with a new cycle that will re-propose the basic courses. A jewellery workshop will also be held soon for the creation of rings through the Japanese technique of Mokume Gane.

Grande soddisfazione a chiusura del percorso fino adesso svolto è stata espressa dalla presidente della Biennale, Maria Gemma Bendoni la quale ha dichiarato di poter affermare che: "Il sogno di creare in Casentino un luogo dedito all'insegnamento dei mestieri artigianali, in particolare quello del ferro che rischia di andare perduto, si è trasformato in realtà e non costituisce affatto un nostalgico e fine a se stesso recupero di antiche tecniche artigianali ormai superate, ma una grande opportunità per il presente ed il futuro, in quanto il "Laboratorio di Arti e Mestieri" si presenta come un luogo di trasmissione di saperi, di tradizioni e di professionalità, finalizzato anche a proporre interessanti sbocchi occupazionali ai giovani con l'apprendimento di un mestiere antico, ma capace di evolversi secondo le esigenze ed i gusti del mondo contemporaneo". Con la creazione del Laboratorio di Arti e Mestieri si è, infatti, anche concluso un fondamentale percorso che ha portato ad ottenere, all'interno del Repertorio Regionale delle Figure Professionali della Regione Toscana, il riconoscimento della figura professionale di "Tecnico della progettazione, creazione e realizzazione di oggetti in metallo anche tramite forgiatura" e questo potrebbe permettere di rilasciare agli allievi l'Attestato di Frequenza della Scuola di Forgiatura riconosciuto dalla Regione Toscana.

At the end of the journey carried out so far, great satisfaction was expressed by the president of the Biennale, Maria Gemma Bendoni, who declared that she could say that: "The dream of creating in Casentino a place dedicated to the teaching of crafts, in particular that of iron that is in danger of being lost, has become a reality and does not at all constitute a nostalgic and an end in itself recovery of ancient craft techniques now outdated, but a great opportunity for the present and the future, as the "Laboratory of Arts and Crafts" presents itself as a place for the transmission of knowledge, traditions and professionalism, also aimed at offering interesting employment opportunities to young people with the learning of an ancient craft, but capable of evolving according to the needs and tastes of the contemporary world". With the creation of the Arts and Crafts Laboratory, in fact, a fundamental path has also been concluded that has led to obtaining, within the Regional Directory of Professional Figures of the Tuscany Region, the recognition of the professional figure of "Technician of the design, creation and realization of metal objects also through forging" and this could allow to issue to students the Certificate of Attendance of the School of Forging recognized by the Tuscany Region.



Roberto Magni, Docente del Laboratorio di Forgiatura



Studiante del Laboratorio di Forgiatura proveniente dal Giappone



Info: **Ass. Biennale Europea d'Arte Fabbrile**
via Vittorio Veneto, 33 c/o Palagio Fiorentino
Pratovecchio Stia (Arezzo)
+39 366 3052558 / ferrostia@gmail.com
biennaleartefabbrile.it



IL FESTIVAL ANIMA DEL CASENTINO

NATURALMENTE PIANOFORTE, UNA GUIDA RAGIONATA AL FESTIVAL 'ANIMA' DEL CASENTINO

Naturally Pianoforte, a Reasoned Guide to the Casentino Festival

DI MARCO TADDEI

I principi che ispirano Naturalmente Pianoforte (16-21 luglio 2024), il festival anima del Casentino, sono da 12 anni a questa parte (la prima edizione della manifestazione è del 2012) sempre gli stessi: far conoscere, valorizzare e promuovere il Casentino attraverso un evento musicale di alta qualità, cercare legami tra le armonie dell'ambiente naturale, storico/artistico e spirituale e quelle costruite con lo strumento dagli 88 tasti, accompagnare la musica, arte del tempo, ad altre arti plastiche per completare il messaggio che l'evento intende dare.

Anche l'edizione 2024 del festival si attiene, ca va sans dire, a questi principi, presentando un programma più articolato e complesso, rispetto agli anni passati, di proposte musicali e non; cercheremo pertanto nel seguito di descrivere a grandi linee queste proposte "organizzandole e classificandole" per rendere più leggibile e comprensibile lo stesso programma, lasciando le maggiori informazioni e i dettagli alla lettura del sito web e delle pagine social della manifestazione.

Il calendario dei concerti principali

Andiamo avanti con gli eventi "strettamente" musicali a partire dai concerti, dagli artisti principali (sotto la direzione artistica, come al solito, di Enzo Gentile) e dalle loro location. Mercoledì 17, Thomas Umbaka nel chiostro della Chiesa di Camaldoli alle ore 15.00, Olivia Trummer a Borgo Corsignano alle 19.30, il duo Paolo Jannacci & Frida Bollani in Piazza Tarlati a Bibbiena alle 21; giovedì 18, Mirco Mariani e Massimo Simonini nella Vigna Casadei (presso Romena - Pratovecchio) alle 19.30, Mirò - Guaitamacchi - Boschetti a Casa Baracchi (Bibbiena) alle 21.00 e sempre alle 21.00 a Poppi Fabrizio Bosso e Julian Oliver Mazzariello; venerdì 19, Isabella Turso al Castello di Porciano alle 19.00, Filippo Graziani in Piazza Tanucci a Stia alle 21.00, Daniele Ledda e Sara Pittavini all'ex-Lanificio Berti a Pratovecchio alle 23.00; sabato 20, Eugenio Finardi Trio in Piazza Landino a Pratovecchio alle 21.30 e ancora a Pratovecchio all'ex-Lanificio Berti, alle 23.00, Guido Catalano e Matteo Castellan; domenica 21, per il "Concerto all'alba" alle ore 5.00 presso la Pieve di Romena Teho Teardo, Jany McPherson Trio al Castello di Porciano alle 20.00 e Tosca in Piazza Landino a Pratovecchio alle 21.00. Per la prima volta nel programma principale di Naturalmente Pianoforte entrano anche i concerti di grandi pianisti di musica classica: il M° Andrea Turini, docente della masterclass di piano classico che si tiene durante la manifestazione, si esibirà sabato 13 presso la Chiesa della Madonna della Neve a Pratovecchio alle ore 21.00; martedì 16, presso il Monastero Domenicano di Pratovecchio sarà la volta di Oleg Poliansky, mentre Carles Lama e Sofia Cabruja suoneranno a Raggiolo (Comune di Ortignano Raggiolo) venerdì 19 alle 21.00.

The principles that inspire Naturalmente Pianoforte (16-21 July 2024), the festival that animates the Casentino, have been the same for 12 years now (the first edition of the event was in 2012): to make known, enhance and promote the Casentino through a high-quality musical event, to seek links between the harmonies of the natural, historical/artistic and spiritual environment and those built with the 88-key instrument, accompany music, the art of the time, with other plastic arts to complete the message that the event intends to give.

The 2024 edition of the festival also adheres, ca va sans dire, to these principles, presenting a more articulated and complex program, compared to past years, of musical and non-musical proposals; We will therefore try to describe these proposals in broad strokes by "organizing and classifying them" to make the program itself more readable and understandable, leaving the most information and details to the reading of the website and social pages of the event.

The calendar of the main concerts

Let's go on with the "strictly" musical events starting from the concerts, the main artists (under the artistic direction, as usual, of Enzo Gentile) and their locations. Wednesday 17th, Thomas Umbaka in the cloister of the Church of Camaldoli at 3.00 pm, Olivia Trummer in Borgo Corsignano at 7.30 pm, the duo Paolo Jannacci & Frida Bollani in Piazza Tarlati in Bibbiena at 9 pm; Thursday 18th, Mirco Mariani and Massimo Simonini in the Casadei Vineyard (near Romena - Pratovecchio) at 7.30 pm, Mirò - Guaitamacchi - Boschetti at Casa Baracchi (Bibbiena) at 9.00 pm and again at 9.00 pm in Poppi Fabrizio Bosso and Julian Oliver Mazzariello; Friday 19th, Isabella Turso at the Castle of Porciano at 7.00 p.m., Filippo Graziani in Piazza Tanucci in Stia at 9.00 p.m., Daniele Ledda and Sara Pittavini at the ex-Lanificio Berti in Pratovecchio at 11.00 p.m.; Saturday 20th, Eugenio Finardi Trio in Piazza Landino in Pratovecchio at 9.30 p.m. and again in Pratovecchio at the ex-Lanificio Berti, at 11.00 p.m., Guido Catalano and Matteo Castellan; Sunday 21, for the "Concert at dawn" at 5.00 a.m. at the Parish Church of Romena Teho Teardo, Jany McPherson Trio at the Castle of Porciano at 8.00 p.m. and Tosca in Piazza Landino in Pratovecchio at 9.00 p.m. For the first time, the main program of Naturalmente Pianoforte also includes concerts by great classical music pianists: Maestro Andrea Turini, teacher of the classical piano masterclass held during the event, will perform on Saturday 13 at the Church of the Madonna della Neve in Pratovecchio at 9.00 pm; Tuesday 16, at the Dominican Monastery of Pratovecchio it will be the turn of Oleg Poliansky, while Carles Lama and Sofia Cabruja will play in Raggiolo (Municipality of Ortignano Raggiolo) on Friday 19 at 21.00.

Masterclass, concerti degli allievi ed esperienze degli studenti del Liceo e dell'ITT di Poppi

Come nelle edizioni passate della manifestazione e come già in parte accennato parlando del M° Turini verranno organizzate masterclass di pianoforte classico e jazz (quest'ultima con il M° Massimiliano Calderai) che vedranno coinvolti nel complesso 30 giovani pianisti provenienti da tutta Italia e dall'estero che, terminate le ore di studio, si esibiranno in 14 concerti in ore pomeridiane e serali a partire da sabato 13 presso la Chiesa della Madonna della Neve e l'ex-Lanificio Berti a Pratovecchio. A questo proposito c'è da aggiungere che nell'ambito dell'esperienza Scuola-Lavoro (P.C.T.O.) due gruppi di studenti/studentesse del Liceo Scientifico e dell'Istituto Turistico di Poppi seguiranno dei percorsi per la creazione di un Ufficio Stampa di Naturalmente Pianoforte (tutors: M. Nassini e R. Farini) e per la gestione e la comunicazione delle masterclass (tutors: B. Cipriani, E. Bruschini, M. Amadori, M. Orlandi, A. Mencattini).

“La colonna sonora del festival” - “Musica nei borghi del Casentino” - “La Carovana”

Altre iniziative di carattere strettamente musicale sono La colonna sonora del festival, 24 pianisti che si esibiscono a turno dalle 18.00 alle 24.00 su 5 pianoforti collocati in altrettanti punti del paese di Pratovecchio e Musica nei borghi del Casentino, 11 concerti organizzati in 11 borghi più piccoli, appartati e meno conosciuti della nostra valle (alcuni capoluogo di comune come Talla, Chitignano, Montemignaio, Raggiolo e Strada in Casentino/ Castel S.Niccolò, altri come le frazioni di Salutio, di Borgo alla Collina, di Quota, di Lierna e del Castello di Sarna) che rappresenta un modo di indurre, attraverso la musica, alla scoperta della bellezza del Casentino più nascosto. Un altro modo per attraversare una parte significativa, dal punto di vista naturalistico e storico, del nostro territorio e raggiungere luoghi meno frequentati è La Carovana di Naturalmente Pianoforte, una proposta di turismo lento, a piedi, da camminatori, pellegrini, viandanti, pieno di sguardi, di pensieri, di riflessioni con la possibilità di partecipare a laboratori, performance pianistiche in luoghi unici, di incontrare installazioni di arte contemporanea ed essere accompagnati da racconti, letture e approfondimenti (a cura dell'EcoMuseo del Casentino); si cammina in gruppo, partendo da Pratovecchio, per 5 giorni (dal 17 al 21) nei boschi e nelle foreste del Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi, attraversando alcuni luoghi che furono sedi di eccidi nazifascisti compiuti 80 anni fa, facendo tappa nei vari borghi che si troveranno sul percorso: Moggiona, Serravalle, Badia Prataglia, Corezzo, Partina; si cammina in compagnia di guide ambientali, fotografi, attrici, musicisti, registi, giornalisti e praticanti di stone balancing (una disciplina mentale rivolta a porre in equilibrio pietre e massi di varie forme sfruttando solo la forza di gravità, un viatico per la pratica di meditazione Zen). In ognuno dei 5 borghi che faranno da punto-tappa verranno offerti, oltre al vitto, l'alloggio e l'accoglienza delle singole comunità, anche concerti e performance pianistiche e artistiche. Per iscriversi e partecipare alla Carovana è necessario chiamare il numero 349 6844847 oppure scrivere una mail a booking2@giratlantide.net.

Masterclasses, student concerts and experiences of the students of the Liceo and ITT of Poppi

As in past editions of the event and as already partly mentioned when talking about Maestro Turini, masterclasses of classical and jazz piano will be organized (the latter with Maestro Massimiliano Calderai) which will involve 30 young pianists from all over Italy and abroad who, after the hours of study, will perform in 14 concerts in the afternoon and evening starting from Saturday 13 at the Church of the Madonna della Neve and the former Lanificio Berti in Pratovecchio. In this regard, it should be added that as part of the School-Work Experience (P.C.T.O.) two groups of students from the Scientific High School and the Tourist Institute of Poppi will follow paths for the creation of a Press Office of Naturalmente Pianoforte (tutors: M. Nassini and R. Farini) and for the management and communication of the masterclasses (tutors: B. Cipriani, E. Bruschini, M. Amadori, M. Orlandi, A. Longo, A. Mencattini).

"The soundtrack of the festival" - "Music in the villages of Casentino" - "La Carovana"

Other strictly musical initiatives are The soundtrack of the festival, 24 pianists who perform in turn from 18.00 to 24.00 on 5 pianos placed in as many points of the village of Pratovecchio and Music in the villages of Casentino, 11 concerts organized in 11 smaller, secluded and lesser-known villages of our valley (some municipal capitals such as Talla, Chitignano, Montemignaio, Raggiolo and Strada in Casentino/ Castel S.Niccolò, others such as the hamlets of Salutio, Borgo alla Collina, Quota, Carda, Lierna and Castello di Sarna) which represents a way of inducing, through music, the discovery of the beauty of the most hidden Casentino. Another way to cross a significant part, from a naturalistic and historical point of view, of our territory and reach less frequented places is La Carovana di Naturalmente Pianoforte, a proposal of slow tourism, on foot, for walkers, pilgrims, wayfarers, full of looks, thoughts, reflections with the possibility of participating in workshops, piano performances in unique places, to encounter contemporary art installations and be accompanied by stories, readings and insights (curated by the Casentino EcoMuseum); you walk in a group, starting from Pratovecchio, for 5 days (from the 17th to the 21st) in the woods and forests of the Casentino Forests National Park, crossing some places that were the sites of Nazi-Fascist massacres carried out 80 years ago, stopping in the various villages that will be found along the way: Moggiona, Serravalle, Badia Prataglia, Corezzo, Partina; you walk in the company of environmental guides, photographers, actresses, musicians, directors, journalists and practitioners of stone balancing (a mental discipline aimed at balancing stones and boulders of various shapes using only the force of gravity, a viaticum for the practice of Zen meditation). In each of the 5 villages that will act as a stop-point, in addition to food, lodging and hospitality of the individual communities, concerts and piano and artistic performances will also be offered. To register and participate in the Caravan it is necessary to call the number 349 6844847 or write an email to booking2@giratlantide.net

Pieve di Romena concerto all'alba

“Dal tramonto all'alba”

I pianisti che prenderanno parte a queste ultime iniziative (La colonna sonora del festival, Musica nei borghi del Casentino, La Carovana di Naturalmente Pianoforte) sono stati scelti e selezionati da Luis Di Gennaro, anche lui pianista e collaboratore di Naturalmente Pianoforte da molti anni. Da una sua “congettura” e con la sua supervisione artistica nasce l'idea di un percorso innovativo e sperimentale attorno alle note del pianoforte, Dal tramonto all'alba, 3 notti (da giovedì a sabato, dalle 20.00 alle 8.00) in 3 differenti location di Pratovecchio (Lungarno delle Monache, Ex-Lanificio Berti, località Coffia) di performance artistiche e non solo: musica, parole, video, poesia, arte figurativa, yoga, visual, danza e altro ancora. Tra gli artisti presenti a questo evento Mark Baldwin Harris, Marco Zurzolo, Danise Vincenzo, Arianna Carpentieri, Erica Occhionero, Giuseppe Miccoli, Viola Vocich, Claudia Fabris, Walter Vivarelli e Adolf Annechiarico.

“Tracce nel vento” - “Naturalmente letteratura” “Naturalmente fotografia”

Si sta lentamente scivolando verso eventi “misti”, ed ecco Tracce nel vento, dove l'arte contemporanea incontra il pianoforte: si tratta di 5 giorni di residenza artistica per 10 giovani artisti che creeranno le loro opere negli spazi del festival a Pratovecchio e accompagneranno i concerti nei borghi con dei live painting. La direzione è affidata a M. Chiara Cardini, storica e critica d'arte. Ecco Naturalmente letteratura, un bookshop all'interno della manifestazione che organizza anche incontri con gli autori per presentare i loro libri e esplorare la relazione dell'uomo con l'ambiente, con la musica, con la spiritualità all'interno della splendida cornice del giardino di Palazzo Nardi Berti a Pratovecchio. È un evento “targato” Libreria Lina Giorgi di Poppi. Ecco Naturalmente fotografia: mostre, installazioni e workshop contest. Ospite speciale Alan Marcheselli, fondatore del network Polaroiders.it, ad oggi la più grande comunità di fotografi istantanei in Italia.

“I sapori del Casentino e del Parco” - Gibi e bevande a km 0

Nei giorni della manifestazione verrà organizzato a Pratovecchio, in collaborazione con la Condotta Casentino di Slow Food, I sapori del Casentino e del Parco, mostra-mercato di 24 piccoli produttori locali. Sempre a Pratovecchio saranno presenti “L'Osteria”, per cenare in piazza (Paolo Uccello) con piatti del territorio a km 0, un Bistrot sulla strada con “Panini d'autore” a base di prodotti locali e un punto vendita street food dedicato al tortello alla lastra; sarà possibile bere vini e birre artigianali casentinesi.

“50 pianoforti colorati e condivisi”

In occasione del festival PratoVeteri ha sempre avuto grande attenzione e interesse per l'arredamento urbano del borgo di Pratovecchio. Anche quest'anno si potranno trovare nelle piazze e nelle strade del paese 50 pianoforti colorati e condivisi come elemento speciale e particolare di quell'arredo: pianoforti dismessi e dimenticati, riportati in vita da giovani artisti e da alunni e studenti delle scuole di ogni ordine e grado del Casentino, a disposizione di chiunque voglia toccarli, abbracciarli, suonarli. C'è da ricordare, ‘last but not least’, che per realizzare Naturalmente Pianoforte, il festival anima del Casentino, occorrono tutti gli anni l'impegno costante dei soci di PratoVeteri, il lavoro prezioso di centinaia di volontari/e nonché il contributo economico del Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi, dell'Amministrazione Comunale di Pratovecchio Stia e delle altre Amministrazioni del Casentino, delle numerose aziende di grandi, medie e piccole dimensioni della nostra valle. più piccoli, progettato per avvicinarli alla natura, insegnando loro come prendersi cura delle piante e del territorio che li circonda.

“From Dusk Till Dawn”

The pianists who will take part in these last initiatives (The soundtrack of the festival, Music in the villages of Casentino, The Caravan of Naturalmente Pianoforte) have been chosen and selected by Luis Di Gennaro, also a pianist and collaborator of Naturalmente Pianoforte for many years. From his “conjecture” and with his artistic supervision comes the idea of an innovative and experimental path around the notes of the piano. From sunset to dawn, 3 nights (from Thursday to Saturday, from 8.00 pm to 8.00 am) in 3 different locations in Pratovecchio (Lungarno delle Monache, Ex-Lanificio Berti, Coffia) of artistic performances and more: music, words, videos, poetry, fine art, yoga, visuals, dance and more. Among the artists present at this event are Mark Baldwin Harris, Marco Zurzolo, Danise Vincenzo, Arianna Carpentieri, Erica Occhionero, Giuseppe Miccoli, Viola Vocich, Claudia Fabris, Walter Vivarelli and Adolf Annechiarico.

“Traces in the Wind” - “Naturally Literature” “Naturally Photography”

We are slowly sliding towards “mixed” events, and here is Traces in the wind, where contemporary art meets the piano: it is a 5-day artistic residency for 10 young artists who will create their works in the festival spaces in Pratovecchio and will accompany the concerts in the villages with live paintings. The direction is entrusted to M. Chiara Cardini, historian and art critic. Here is Naturalmente letteratura, a bookshop within the event that also organizes meetings with authors to present their books and explore man's relationship with the environment, with music, with spirituality within the splendid setting of the garden of Palazzo Nardi Berti in Pratovecchio. It is an event “branded” Libreria Lina Giorgi in Poppi. Here's Naturally Photography: exhibitions, installations and workshop contests. Special guest Alan Marcheselli, founder of the Polaroiders.it network, to date the largest community of instant photographers in Italy.

“The flavors of Casentino and the Park”

Food and drink at km 0

During the days of the event, in collaboration with the Slow Food Casentino Convivium, the flavors of Casentino and the Park, an exhibition-market of 24 small local producers, will be organized in Pratovecchio. Also in Pratovecchio there will be “L'Osteria”, to dine in the square (Paolo Uccello) with local dishes at km 0, a Bistrot on the street with “Panini d'autore” based on local products and a street food shop dedicated to tortello alla lastra; It will be possible to drink Casentino wines and craft beers.

“50 colorful and shared pianos”

On the occasion of the PratoVeteri festival it has always had great attention and interest in the urban furniture of the village of Pratovecchio. Also this year it will be possible to find in the squares and streets of the town 50 colored and shared pianos as a special and particular element of that furniture: disused and forgotten pianos, brought back to life by young artists and by pupils and students of schools of all levels in the Casentino, available to anyone who wants to touch them, hug them, play them. Last but not least, it should be remembered that in order to realize Naturalmente Pianoforte, the festival that is the soul of the Casentino, every year you need the constant commitment of the members of PratoVeteri, the precious work of hundreds of volunteers as well as the economic contribution of the National Park of the Casentino Forests, the Municipal Administration of Pratovecchio Stia and the other Administrations of the Casentino, of the many large, medium and small farms in our valley.

Associazione PratoVeteri
Via Arno, 801 - Pratovecchio (Ar)
info@naturalmentepianoforte.it

NATURALMENTE PIANOFORTE 16—21 07 2024

IL FESTIVAL ANIMA DEL CASENTINO

Direttore artistico ENZO GENTILE

naturalmente®
**PIANO
FORTE**
Sorgente musicale in Casentino

PARTNER



MAIN SPONSOR

FRESH /
VANGELISTI



OFFICIAL SPONSOR



PARTNER
TECNICO



GOLD SPONSOR



SILVER SPONSOR



SPONSOR



CON IL PATROCINIO E IL CONTRIBUTO



WWW.NATURALMENTEPIANOFORTE.IT



IL PROGETTO LIFE SHEPFORBIO

The Life ShepForBio Project

A CURA DELLA REDAZIONE



Guardiana

"Le attività dell'uomo, in un progetto di sviluppo sostenibile, contribuiscono alla salvaguardia della biodiversità. Il Parco è fermamente convinto che l'apporto responsabile dell'uomo rinforzi l'interdipendenza virtuosa tra produzione di beni e servizi e conservazione degli ecosistemi".

Luca Santini, Presidente del Parco

Sono stati selezionati gli 8 studenti per l'anno 2024 della scuola per pastori e allevatori nel Parco Nazionale Foreste casentinesi, Monte Falterona e Campigna.

Sono giunte al termine le procedure di selezione dei candidati per il secondo anno della "scuola per pastori e allevatori" del progetto LIFE ("L'Instrument Financier pour l'Environnement") ShepForBio, cofinanziato dall'Unione Europea nell'ambito del programma LIFE.

Ha come obiettivo il miglioramento dello stato di conservazione di habitat (praterie e pascoli) in alcuni siti toscani e romagnoli della rete Natura 2000 e prevede, tra le sue azioni, l'istituzione di un percorso di formazione per nuovi pastori, che fornisca strumenti teorici e pratici per avviare un'attività imprenditoriale.

"Human activities, in a sustainable development project, contribute to the protection of biodiversity. The Park is firmly convinced that the responsible contribution of man reinforces the virtuous interdependence between the production of goods and services and the conservation of ecosystems".

Luca Santini, President of the Park

The 8 students for the year 2024 of the school for shepherds and breeders in the Casentino Forests, Monte Falterona and Campigna National Park have been selected.

In the heart of Italy, the National Park of the CaThe selection procedures for the second year of the "school for shepherds and breeders" of the LIFE project ("L'Instrument Financier pour l'Environnement") ShepForBio, co-funded by the European Union under the LIFE programme, have come to an end.

It aims to improve the conservation status of habitats (grasslands and pastures) in some Tuscan and Romagna sites of the Natura 2000 network and provides, among its actions, the establishment of a training course for new shepherds, which provides theoretical and practical tools to start a business.

La scuola, pensata sul modello delle migliori esperienze europee, si configura come un'attività di contrasto allo scarso ricambio generazionale presente nel mondo zootecnico. Si pone quindi come obiettivo anche quello di promuovere il pastoralismo nelle aree rurali e montane e lo fa tramite quattro cicli di formazione, nel quadriennio 2023 - 2027.

Tra le 94 domande ricevute per l'anno 2024, sono state ammesse a colloquio 38 persone. Di queste 26 si sono presentate ai colloqui per ambire agli 8 posti disponibili.

Provenienti da tutt'Italia (con prevalenza dalle regioni Emilia-Romagna e Toscana), e di età prevalentemente inferiore ai 30 anni, i candidati hanno mostrato diversità sia dal punto di vista della formazione - con presenza anche di laureati in discipline del settore - sia da quello occupazionale, con figure già impegnate professionalmente nel campo. Altre sono impiegate in altri ambiti ma seriamente intenzionate a cambiare il proprio progetto di vita.

Delle 8 persone selezionate 4 sono ragazze e 4 ragazzi: uno ha un'età inferiore ai 30 anni, 5 tra i 30 e i 40 anni e due superiore ai 40 anni. Quattro partecipanti provengono dall'Emilia Romagna, due dalla Toscana, uno dal Veneto e uno dall'Alto Adige.

The school, designed on the model of the best European experiences, is configured as an activity to contrast the scarce generational turnover present in the livestock world. It therefore also aims to promote pastoralism in rural and mountain areas and does so through four training cycles, in the four-year period 2023 - 2027.

Among the 94 applications received for the year 2024, 38 people were admitted to the interview. Of these, 26 presented themselves for interviews to aspire to the 8 available places.

Coming from all over Italy (mainly from the regions of Emilia-Romagna and Tuscany), and mainly under the age of 30, the candidates showed diversity both from the point of view of training - with the presence of graduates in disciplines of the sector - and from the point of view of employment, with figures already professionally engaged in the field.

Others are employed in other areas but are serious about changing their life plans. Of the 8 people selected, 4 are girls and 4 boys: one is under 30 years old, 5 between 30 and 40 years old and two over 40 years old. Four participants come from Emilia Romagna, two from Tuscany, one from Veneto and one from South Tyrol.





Tosatura

Gli studenti sono stati impegnati con l'avvio delle lezioni teoriche a partire dal 6 aprile, durante i fine settimana di aprile e maggio. Le attività sono realizzate grazie al coinvolgimento del personale qualificato messo a disposizione dal partenariato del progetto composto da Dream Italia, beneficiario coordinatore, e da altri dieci partner (Parco Nazionale delle Foreste casentinesi, Regione Toscana, Università di Firenze e Roma - La Sapienza, Unioni dei Comuni del Casentino, Pratomagno, Valdarno e Valdisieve e Romagna Forlivese, Studio Verde e Euromontana), con la collaborazione delle Associazioni DifesAttiva e Rete Appia e con il contributo dell'Università MIUV di Venezia e di Scienze gastronomiche di Pollenzo.

Students have been busy with the start of theoretical lessons starting from April 6th, during the weekends of April and May. The activities are carried out thanks to the involvement of qualified personnel made available by the project partnership composed of Dream Italia, coordinating beneficiary, and ten other partners (Casentino Forests National Park, Tuscany Region, Universities of Florence and Rome - La Sapienza, Unions of the Municipalities of Casentino, Pratomagno, Valdarno and Valdisieve and Romagna Forlivese, Studio Verde and Euromontana), with the collaboration of the DifesAttiva and Rete Appia Associations and with the contribution of the MIUV University of Venice and the University of Gastronomic Sciences of Pollenzo.



Luca Santini, presidente Ente Parco

Alla parte teorica seguirà lo stage di 30 giorni presso le aziende agricole del Parco e dei suoi Comuni, selezionate tramite un apposito bando. Questa sarà una fase importante del percorso formativo, durante la quale si potrà concretizzare un passaggio di competenze e passione tra chi ha già un'azienda agricola attiva sul territorio e chi dovrà costruire un personale percorso e realizzare il proprio sogno nei prossimi anni.

The theoretical part will be followed by a 30-day internship at the farms of the Park and its Municipalities, selected through a special call. This will be an important phase of the training course, during which it will be possible to transfer skills and passion between those who already have an active farm in the area and those who will have to build a personal path and realize their dream in the coming years.



Per maggiori informazioni:
For more information
www.lifeshepforbio.eu/SheperdSchool

Parco Nazionale Foreste casentinesi
Monte Falterona e Campigna
Casentino Forests,
Monte Falterona and Campigna National Park
Tel. 337 148246

MUSEI ED ECOMUSEI - ORARI E INFO
Museums and Ecomuseums - Info and Opening Hours

MOLIN DI BUCCHIO
Loc. Mulin di Bucchio - Stia
Il mulino è aperto tutto l'anno.
Visite su prenotazione sabato e domenica:
338 1007610
molindibucchio@gmail.com - www.molindibucchio.it

IL SENTIERO DEI CASTELLETTI
Badia Prataglia - Poppi
Il sentiero è percorribile tutto l'anno.
Informazioni: Pro Loco di Badia Prataglia
338 2760819 - 335 7987844
info@badia-prataglia.net

STORIE D'ACQUA
Capolona
Informazioni:
Comune di Capolona 0575 421317
Centro Servizi Rete Ecomuseale del Casentino 0575 507272

**CENTRO DI DOCUMENTAZIONE
DELLA CULTURA ARCHEOLOGICA E DEL TERRITORIO**
Via Arcipretura - Subbiano
Informazioni e apertura su richiesta:
Gruppo archeologico Giano: 338 3321499 - 328 5642276
ecomuseo@casentino.toscana.it

CASA NATALE DI GUIDO MONACO
Apertura su richiesta:
Pro Loco di "Guido Monaco" 349 6822929
Comune di Talla 0575 597512
Centro Servizi Rete Ecomuseale del Casentino 0575 507272
ecomuseo@casentino.toscana.it

**CENTRO DI DOCUMENTAZIONE
SULLA CULTURA RURALE DEL CASENTINO**
Informazioni e apertura su richiesta:
Comune di Castel Focognano 0575 5154307
Centro Servizi Rete Ecomuseale del Casentino 0575 507272
ecomuseo@casentino.toscana.it

**ECOMUSEO DELLA POLVERE DA SPARO
E DEL CONTRABBANDO**
Loc. San Vincenzo - Chitignano
Informazioni: Associazione I Battitori 339 6617113
Comune di Chitignano 0575 596713
ecomuseo@casentino.toscana.it

ECOMUSEO DELLA CASTAGNA E DELLA TRANSUMANZA
Raggiolo
Settembre/Novembre: Domeniche e festivi dalle 15 alle 17
Altre aperture su chiesta.
Informazioni Associazione "La Brigata di Raggiolo"
347 3308906 - 338 7293424
www.raggiolo.it - labrigatadiraggiolo@gmail.com
Comune di Ortignano Raggiolo 0575 39214

ECOMUSEO DELLA VALLESANTA
Vallesanta - Chiusi della Verna
Informazioni e orari:
Centro Servizi Rete Ecomuseale del Casentino 0575 507272
ecomuseo@casentino.toscana.it
Pro Loco di Corezzo 338 3027194

**SENTIERO DELLE BONIFICHE AGRARIE E
RACCOLTA RURALE "CASA ROSSI"**
Via Nazionale, Soci - Bibbiena
Aperta tutto l'anno su richiesta:
Famiglia Rossi 0575 560034 - francescomariarossi@libero.it
Visita alla casa museo effettuata in compagnia dei proprietari

**BOTTEGA DEL BIGONAI E MOSTRA PERMANENTE
SULLA GUERRA E LA RESISTENZA IN CASENTINO**
Moggiona - Poppi
Informazioni e aperture su richiesta:
Pro Loco di Moggiona
334 3050985 - 346 0827756 - 349 0660945

**CASTELLO DEI CONTI GUIDI DI POPPI,
SPAZIO ESPOSITIVO- INFORMATIVO DELL'ECOMUSEO**
Poppi
Info e prenotazioni: info@castellopoppi.it
0575 520516 - 350 1974405

MUSEO DELLA PIETRA LAVORATA
Strada in Casentino - Catel San Niccolò
Informazioni e aperture su prenotazione:
Proloco Strada in Casentino 339 8685830 - 340 2932121

**ECOMUSEO DEL CARBONAIO - BANCA DELLA
MEMORIA "GIUSEPPE BALDINI" - CASA DEI SAPORI**
Loc. Cetica - Catel San Niccolò
Museo all'esterno aperto tutto l'anno.
Informazioni apertura mostre interne:
Pro Loco "I Tre Confini": 339 2777155 - 393 3555059
proloco@cetica.it - www.cetica.it

**MUSEO DELLO SCI - MUSEO DEL BOSCO E
DELLA MONTAGNA - COLLEZIONE ORNITOLOGICA C.BENI**
Via dei Berignoli - Stia
Domenica e festivi ore 10,00/12,30 e 16,00/19,00
Info e aperture su richiesta: Sci Cub Stia
338 2720488 - 347 7341266 - 0575 583965
ecomuseo@casentino.toscana.it
federicococchi44@gmail.com
info@studiotecnicoresciani.it

MUSEO DEL CASTELLO DI PORCIANO
Loc. Porciano - Stia
Domenica 10:00-12:00 e 16:00-19:00
Informazioni: 346 3810373
info@castellodiporciano.com - www.castellodiporciano.com

CENTRO MULTIMEDIALE DANTESCO
Castello del Palagio Fiorentino - Stia
da giugno a settembre
Martedì 16:00-19:00 / Mercoledì 9:30-12:30
Giovedì Venerdì Sabato e Domenica 16:00-19:00
Info: 0575 1696840 - dantemultimedialer@gmail.com



ARCA
MUSEO ARCHEOLOGICO
DEL CASENTINO
PIERO ALBERTONI

Info e contatti
0575 956527
info@arcamuseocasentino.it

Orari / Hours:

(Giugno e Settembre)
Tutti i giorni / Everyday
9:30-12:30 / 15:30-18:30

(Luglio e Agosto)
Tutti i giorni / Everyday
9:30-12:30 / 15:30-19:30



**PLANETARIO
DEL PARCO**
DELLE FORESTE CASENTINESI
MONTE FILTERONI E CAMPIGNI

Cooperativa Óros
+39 3701579443 solo WhatsApp
prenotazioni@parcoforestecasentinesi.it

Ufficio Informazioni 0575 503029
promozione@parcoforestecasentinesi.it



MUSEO DELL' ARTE DELLA LANA
E MUSEO DEL FERRO BATTUTO
Lanificio di Stia

Tel. 0575 582216 - 338 4184121
info@museodellartedellalana.it

Orari:

Estivo (dal 1 giugno al 30 settembre)
Invernale (dal 1 ottobre al 31 maggio)

Martedì - Mercoledì - Venerdì

10:00 - 13:00

Giovedì - Domenica

10:00 - 13:00 / 16:00 - 19:00 in orario estivo

10:00 - 13:00 / 15:00 - 18:00 in orario invernale

Sabato

16:00 - 19:00 in orario estivo

15:00 - 18:00 in orario invernale

Mese di agosto

aperto dal Martedì alla Domenica

10:00 - 13:00 / 16:00 - 19:00

*La biglietteria chiude mezzora prima dell'orario di chiusura
Chiuso: il lunedì, 1 gennaio, domenica e lunedì di Pasqua,
25 aprile, 1 maggio, 2 giugno, 15 agosto, 1 novembre,
25-26-31 dicembre*

Hours:

Summer hours (from June 1st to September 30th)

Winter hours (from October 1st to May 31st)

Tuesday - Wednesday - Friday

10:00 a.m. - 1:00 p.m.

Thursday - Sunday

10:00 a.m. - 1:00 p.m. / 4:00 p.m. - 7:00 p.m. during summer

10:00 a.m. - 1:00 p.m. / 3:00 p.m. - 6:00 p.m. during winter

Saturday

4:00 p.m. - 7:00 p.m. during summer

3:00 p.m. - 6:00 p.m. during winter

August

the museum is open from tuesday to sunday

10:00 a.m. - 1:00 p.m. / 4:00 p.m. - 7:00 p.m.

*The ticket office closes half an hour before closing time
The museum is closed on Mondays, January 1st, Easter Sunday, April 25th,
May 1st, June 2nd, August 15th, November 1st, December 25th, 26th and 31st*



Tel. +39 366 3052558
info@biennaleartefabbrile.it



Orari / Hours:

dal **Martedì al Sabato**

from Tuesday to Saturday

9:30-12:30 e 15:30-18:30

Domenica e Festivi

Sunday and Public Holidays

10:00-12:30



Via delle Monache, 2
Bibbiena (Ar)



Orari / Hours:

dal **01/04 al 30/09**

dal **Lunedì al Giovedì**

from Monday to Wednesday

10:00 - 19:00

dal **Venerdì alla Domenica e Festivi**

from Friday to Sunday and Public Holidays

10:00 - 20:00

Castello dei Conti Guidi

info@castellopoppi.it
Piazza della Repubblica Poppi (Ar)



*La biglietteria chiude mezzora prima dell'orario di chiusura
The ticket office closes half an hour before closing time*

DIVÒ

COCKTAIL & RISTO-CLUB



Divò Cocktail & Risto-Club

follow us  

www.divocktailclub.it
info@divocktailclub.com
+ 0575 494216

P.zza San Francesco, 1 Arezzo (Ar)